Elektrowerkzeuge ®

Kress

DE **Elektronik-Bohrmaschine**
Originalbetriebsanleitung

EN **Electronic drill**
Original instruction

FR **Perceuse électronique**
Mode d`emploi original

NL **Electronic-Boormachine**
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

IT **Trapano elettronico**
Istruzioni originali

ES **Taladradora electrónica**
Manual original

SE **Elektronisk borrmaskin**
Bruksanvisning i original

DK **Elektronik-boremaskine**
Original brugsanvisning

NO **Elektronisk boremaskin**
Original driftsinstruks

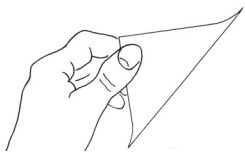
FI **Sähköporakone**
Alkuperäiset ohjeet

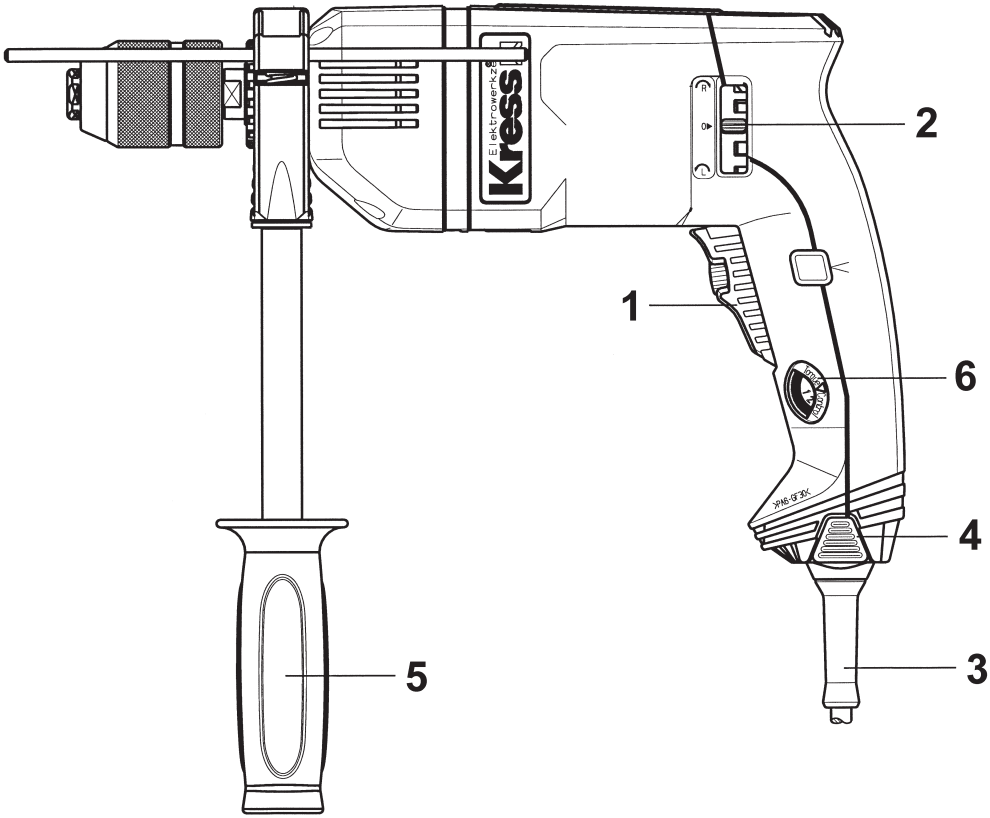
GR **Δράπανο ηλεκτρονικό**
Πρωτότυπο οδηγίες χρήσης

1055 HTC

CE

49029_a/1102




Elektrowerkzeuge
Kress
2
1
6
4
3
5

Deutsch

1 Ein-/Ausschalter mit Vollwellenelektronik und Stellrad für Drehzahlvorwahl
2 Schalter für Rechts-/Linkslauf
3 Netzkabel-Modul
4 Verriegelung für Netzkabelmodul
5 Zusatzhandgriff
6 Stellrad für Drehmoment-Vorwahl

Technische Daten	**1055 HTC**
Leistungsaufnahme	1050 W
Leistungsabgabe	600 W
Vollwellenregelung	x
Rechts-/Linkslauf	x
Anzahl der Gänge	1
Leerlaufdrehzahl U/min	80–530
Lastdrehzahl U/min	530
Bohren in Stahl max. ø mm	16/6
Bohren in Holz max. 0 mm	70
Schrauben in Holz max. 0 mm	12
Schrauben in Blech max. 0 mm	8
Spannhalsdurchmesser 0 mm	43
Eckmaß mm	34
Bohrfutterspannweite 0 mm	13
Spindelgewinde	1/2" x 20 UNF
Gewicht kg	2,3

Verwendung
Die Bohrmaschine ist universell einsetzbar zum Bohren und Schrauben in Holz, Metall und Kunststoff. Durch die niedrige Drehzahl ideal geeignet zu Mischen und Rühren dünn- und dickflüssiger Materialien, zum Bohren mit sehr großem Bohr-ø oder zum Eindrehen von Schrauben in Rahmen und Fassadendübel.

Sicherheitshinweise und Unfallschutz
Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, befolgen Sie die **Sicherheitshinweise** in dieser Anleitung sowie die Allgemeinen **Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge** im beigelegten Heft.

Warnung!
Diese Bohrmaschine hat ein extrem hohes Drehmoment. Halten Sie die Maschine immer fest mit beiden Händen! Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen.
Besondere Vorsicht ist geboten beim Rühren von zähen und dickflüssigen Materialien. Sorgen Sie für guten Stand des Behältnisses und sichern Sie es so, daß es nicht vom Rührer mitgedreht werden kann!

Achtung!
- **Gerät darf nur mit Original-Netzkabelmodul an das Netz angeschlossen werden.**
- **Beachten Sie das Blockiermoment der Maschine, z. B. bei einem Verkanten des Bohrers, oder wenn der Bohrer auf Monierstahl trifft und blockiert!**
- **Vor dem Einsetzen der Werkzeuge in Bohrfutter oder Bohrspindel stets den Netzstecker ziehen oder Netzkabel-Modul (3) durch Betätigung der Verriegelungstaster (4) aus dem Handgriff entfernen!**
- **Kein asbesthaltiges Material bearbeiten!**
- **Steckdosen im Außenbereich müssen über Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-) abgesichert sein.**
- **Um die Maschine zu kennzeichnen, darf das Gehäuse nicht angebohrt werden. Die Schutzisolation wird überbrückt. Verwenden Sie Klebeschilder.**
- **Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.**

Doppelte Isolation
Unsere Geräte sind zur größtmöglichen Sicherheit des Benutzers in Übereinstimmung mit den Europäischen Vorschriften (EN-Normen) gebaut. Doppelt isolierte Maschinen tragen stets das internationale Zeichen ⧈. Die Maschinen brauchen nicht geerdet zu sein. Es genügt ein zweiadriges Kabel.

Die Maschinen sind funkentstört nach EN 55014.
Inbetriebnahme
Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt.

Elektronische Drehzahlsteuerung
Diese Maschine ist mit einem Vollwellen-Steuerelektronik-Schalter (1) ausgerüstet. Mit dem Stellrad kann die benötigte Drehzahl vorgewählt werden (z. B. für Serienverschraubungen).

Stellung A = niedrigste Drehzahl
Stellung G = höchste Drehzahl

Die eingebaute Vollwellenelektronik mit Tachosignalauswertung hält die Drehzahl konstant. Durch die niedrigen Drehzahlen und das hohe Drehmoment ist die Bohrmaschine ideal überall dort, wo große Kraft benötigt wird, zum Beispiel

- beim Mischen und Rühren besonders zäher und dickflüssiger Materialien,
- beim Bohren mit sehr großen Durchmessern,
- beim Eindrehen von Schrauben in Rahmen und Fassadendübel.

Beachten Sie bitte, daß die Maschine nicht länger als 2–3 Sekunden blockiert wird. Bei längerer Blockierung können Schäden am Motor entstehen.

Wichtig!
Der Motor kann bei andauernd starker Belastung und niedrigen Drehzahlen überhitzt werden. Motor bei höherer Drehzahl im Leerlauf abkühlen lassen.

Elektronische Drehmomentbegrenzung (Torque-Control)
Mit dem Stellrad (6) kann das an der Bohrspindel wirkende Drehmoment bestimmt werden.

1 = niedriges Drehmoment
10 = maximales Drehmoment

Wird z. B. beim Schrauben das vorgewählte Drehmoment erreicht, schaltet die Maschine ab und bleibt stehen.

Drehrichtungsänderung
(Hauptdrehrichtung »Rechts«)
Die Drehrichtung der Werkzeugspindel wird mit dem Drehrichtungsumschalter (2) verändert.

R = Rechtslauf
L = Linkslauf

Wichtig! Drehrichtungsumschalter (2) jeweils bis zum Anschlag am Gehäuse durchdrücken, d. h. bis er spürbar einrastet.

Der Drehrichtungsumschalter ist leicht zu bedienen, wenn Sie diesen mit Daumen und Zeige- bzw. Mittelfinger beidseitig betätigen.

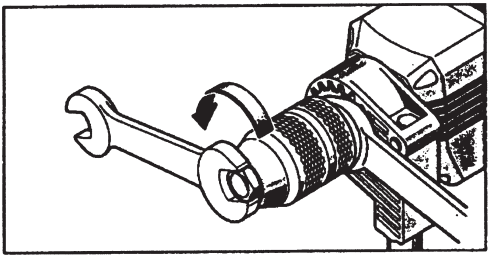
Achtung!
Drehrichtungsänderung nur im Stillstand!
Der Drehrichtungsumschalter verhindert in Mittelstellung LOCK die ungewollte Betätigung des Vollwellenschalters (1), z. B. beim Werkzeugwechsel oder bei der Montage/Demontage des Bohrfutters.

Schnellspannbohrfutter
Dieses Bohrfutter ist speziell für den Einsatz auf Schlagbohrmaschinen entwickelt worden.

Das Bohrfutter hat eine Öffnungssicherung, die ein unbeabsichtigtes Lösen des Bohrwerkzeuges auch bei hohen Schlagfrequenzen verhindert.
In üblicher Weise durch Drehen der Hülse bis zum Anschlag spannen. Das hierbei deutlich hör- und spürbare Rasten bestätigt die Funktion der Spannkraftsicherung.
Sicherungsring beim Spannen und Lösen des Futters festhalten.

Muß ein defektes Bohrfutter ausgewechselt werden, prüfen Sie bitte, ob das Bohrfutter mit einer Sicherungsschraube auf der Bohrspindel gesichert ist. Diese muß zuerst entfernt werden (Achtung! Linksgewindeschraube! Ausdrehen im Uhrzeigersinn!).

Das Bohrfutter wie im Bild gezeigt (mit Gabelschlüssel) abschrauben.



Wiedermontage in umgekehrter Richtung
Achtung: Vor der Montage eines neuen Bohrfutters reinigen Sie bitte die Planflächen am Bohrfutter und an der Bohrspindel.
Ziehen Sie das neue Bohrfutter gut fest (30 Nm). Sichern Sie das Bohrfutter mit der Sicherungsschraube, wenn eine solche vorhanden ist (Eindrehen der Sicherungsschraube im Gegenuhrzeigersinn).

Achtung!
Es kann – vor allem, wenn eine Sicherungsschraube nicht vorhanden ist – nicht restlos ausgeschlossen werden, daß sich das Bohrfutter im Linkslauf von der Bohrspindel löst. Beobachten Sie deshalb bei der Arbeit den einwandfreien Sitz des Bohrfutters auf der Bohrspindel.

Achtung!
Vor der Demontage und Wiedermontage des Bohrfutters erst Drehrichtungsumschalter (2) in LOCK-Position schalten oder Netzstecker ziehen oder Netzkabel-Modul (3) durch Betätigung der Verriegelungstaster (4) aus dem Handgriff entfernen!

Achten Sie bitte immer auf die richtigen Drehzahlen, für welchen Zweck Sie die Maschine auch verwenden.

Beim Bohren die Geschwindigkeiten dem zu bearbeitenden Werkstoff und dem Durchmesser des Bohrers anpassen.

Verwenden Sie für:
Weiche Materialien (Holz und Kunststoff): WS-Spiralbohrer (Werkzeugstahl).
Stahl und Eisen: HSS-Spiralbohrer (Hochleistungsschnellstahl).

Beachten Sie ferner, daß der Bohrfutterschlüssel nicht mit Ketten, Schnüren oder ähnlichen Mitteln an der Bohrmaschine befestigt werden darf, und daß Arbeitsstücke gegen die Mitnahme durch den Bohrer zu sichern sind.

Wartung
Der Motor der Maschine ist dauergeschmiert und bedarf keiner besonderen Wartung. Sollten Sie jedoch die Maschine über einen längeren Zeitraum sehr stark beanspruchen, so empfehlen wir Ihnen, diese gelegentlich zu einer gründlichen Reinigung einzusenden. Sie ersparen sich unnötige Reparaturkosten und erhöhen die Lebensdauer Ihrer Maschine. Ihr Motor dankt es Ihnen durch lange Laufzeiten, wenn Sie nach jeder Arbeit regelmäßig den Staub aus dem Gebläse blasen, da eine gleichbleibende Ventilation für die Lebensdauer wichtig ist.

Auswechseln der Kohlebürsten
Diese Arbeit und alle weiteren Servicearbeiten führen unsere Servicestellen schnell und sachgemäß aus.

Netzkabel
Beschädigte Netzkabel dürfen nicht verwendet werden. Sie sind unverzüglich zu erneuern. Das ist dank des neuartigen Netzkabelmoduls (3) auf einfachste Art und Weise möglich. Die beiden Verriegelungstaster (4) drücken und Netzkabelmodul (3) aus dem Handgriff herausziehen. Neues Netzkabelmodul in den Handgriff einführen und einrasten. Netzkabel in unterschiedlichen Längen sind als Sonderzubehör erhältlich.
Netzkabel-Modul nur für KRESS-Elektrowerkzeuge benützen! Versuchen Sie nicht, andere Elektrogeräte damit zu betreiben!

Zusatzhandgriff
Aus Sicherheitsgründen muß beim Arbeiten mit der Bohrmaschine stets der Zusatzhandgriff verwendet werden. Er ermöglicht eine besonders sichere Führung des Bohrers und zugleich exakte Einstellung der Bohrtiefe durch den Bohrtiefenanschlag.
Ziehen Sie die Spannschraube am Zusatzhandgriff gut fest. Nur so wird verhindert, daß sich der Zusatzhandgriff auf dem Spannhals verdrehen oder vom Gerät lösen kann.

Mitgeliefertes Zubehör
Zusatzhandgriff mit Bohrtiefenanschlag

Lärm-/Vibrationsinformation
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	78 dB (A)
Schallleistungspegel:	89 dB (A)
Messunsicherheit:	K = 3 dB (A)

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten. Gehörschutz tragen!

Vibration
Triaxialer Schwingungsemissionswert ermittelt entsprechend EN 60745.
Messwert ah = < 2,5 m/s^2
Messunsicherheit K = 1,5 m/s^2

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeuges verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis:
Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist.
Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Umweltschutz
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll.

Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Diese Anleitung ist aus chlorfrei gefertigtem Recycling-Papier hergestellt.

Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

English

1 ON/OFF switch with full wave electronic control and adjusting wheel for speed selection
2 Reversing switch
3 Mains cable module
4 Locking device for mains cable module
5 Auxiliary handle
6 Adjusting wheel for torque selection

Technical data	**1055 HTC**
Input	1050 W
Output	600 W
Full wave electronic control	×
Rotation right/left	×
No. of speed ranges	1
No-load speed r.p.m.	80–530
Load speed r.p.m.	530
Max. drill Ø into steel mm	16/6
Max. drill Ø into wood mm	70
Max. screwing Ø into wood mm	12
Max. screwing Ø into sheet metal mm	8
Collar diameter, Ø mm	43
Corner measure mm	34
Chuck dia., mm	13
Spindle thread	½" x 20 UNF
Weight kg	2,3

Use
The drill is universally suitable for use as a drill and screwdriver in wood, metal and plastic. Due to the low speed it is ideally suited for mixing and stirring thin and thick liquid materials, for drilling with very large drill ø and for screwing screws into frames and raw plugs.

Safety instructions and prevention of accidents
Before operating the machine, please read through the operating instructions completely, follow the **Safety Instructions** in this manual as well as the general **Safety Instructions for Power Tools** in the accompanying booklet.

Warning!
This drill generates an extremely high amount of torque. Always hold the drill firmly with both hands! Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
Exercise particular caution when stirring thick and highly viscous materials. Ensure that the container is in good condition and fixed in such a way that it cannot be turned itself by the mixer!

Caution!
- **The unit may only be connected to the mains using the original mains cable module.**
- **Pay attention to the jamming moment of the machine, e. g. if the drill jams or if the drill hits concrete reinforcing steel and jams!**
- **Before fitting tools in the chuck or drill spindle disconnect the machine from the power supply, or remove the mains cable module (3) from the grip using the locking device button (4)!**
- **Do not work with materials which contain asbestos!**
- **Outside power sockets must be protected with residual-current-operated circuit-breakers (r.c.c.b.).**
- **Do not drill holes into the housing to label the machine. The protective insulation will be bridged. Please use self-adhesive labels.**
- **Always lead cables away towards the back of the machine.**

Double Insulation
Our equipment is designed in accordance with European regulations (EN standards) for the utmost safety of the user. Machines with double insulation always carry the international ⧈ symbol. The machines do require earthing. A two-core cable is sufficient.

The machines are interference-suppressed in accordance with EN 55014.

Initial operation
Before the first operation check that the mains voltage corresponds to that given on the machine nameplate.

Electronic speed control.
This machine has an integrated full wave electronic control circuit built into the switch (1). The required speed may be selected with the adjusting wheel (e.g. for serial screw drilling).

Position A = lowest speed
Position G = highest speed

The full wave electronic unit with tacho signal calculation keeps the torque constant. Low rotational speed and high torque makes the drilling machine ideal wherever high power is a requirement, for example:

– when mixing or stirring particularly thick and highly viscous materials,
– when drilling with very large diameters,
– when inserting screws in frames and wall plugs.

Ensure that the drill is not allowed to jam for longer than 2–3 seconds. Longer jamming can lead to motor damage.

Important!
Continuous operation under strong load and low speed can overheat the motor. Allow the motor to cool down in no-load when set at a high speed!

Electronic torque control (Torque-Control)
Thumbwheel (6) can be used to determine the amount of torque acting upon the drill spindle.

1 = low torque
10 = maximum torque

When the preselected torque is reached during drilling, the unit switches off and remains oft.

Changing direction of rotation
(main rotation – clockwise)
The direction of rotation of the spindle is altered by the reversing switch (2).

R = Clockwise (Right)
L = Anticlockwise (Left)

Important! Press the rotational direction switch (2) in each case to the stop on the housing, i. e. until it can be felt to engage.

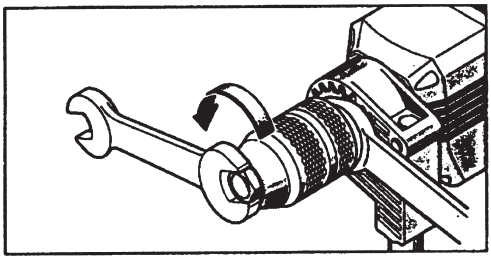
The reversing switch can be easily operated using the thumb and index or middle finger from both sides.

Attention!
Change direction of rotation only when the motor has ceased turning! When in middle LOCK position, the reversing switch prevents the accidental activation of the full wave electronic switch (1), for example when changing tools or assembling/disassembling the drill chuck.

Quick-change chuck
This chuck has been specially developed for use on percussion drills. The chuck has a release safety lock which prevents any unintentional release of drilling tool even at high impact frequencies. Operation by turning collar as

usual to stop point. Engagement of clamping force safety lock for subsequent operation is clearly heard and felt.
Clamping and releasing of chuck by holding the locking ring.

If a faulty chuck has to be replaced, please check whether the chuck is secured to the drill spindle with a safety screw. This screw must be removed first (Caution! Lefthanded screw! Turn clockwise!).
Screw off the drill chuck as shown in the picture (with an open-end wrench).



For reassembly, proceed in the opposite direction.
Caution: Before fitting a new chuck please clean the end faces on the chuck and drill spindle.
Tighten the new chuck securely (30 Nm). Secure the chuck with the safety screw is there is one (Tighten the safety screw in anti-clockwise direction).

Caution!
It is still possible, especially when there is no safety screw, that the chuck comes off the drill spindle when it is turning in the anticlockwise direction. For this reason, when changing the chuck ensure that it is fitted onto the spindle perfectly.
Caution!
Put the reversing switch (2) in the LOCK position before disassembling and reassembling the drill chuck, disconnect the machine from the power supply, or remove the mains cable module (3) from the grip using the locking device button (4).

Always make sure that the chosen speed is correct for the purpose for which you are using the machine.

When drilling match speed with type of material and drill. Use tool steel twist drills for soft materials such as wood and plastics; high speed twist drills for steel and iron.

When drilling match speed to material and the diameter of the drill.
Use tool steel twist drills for soft materials such as wood and plastics; high speed twist drills for steel and iron.

Also make sure that the drill chuck key is never fastened to the drill with chains, strings or by similar means. Be sure that the workpiece cannot be taken along by the drill.

Maintenance
The machine's motor has life-time lubrication and requires no special maintenance. However, should you operate the machine on a continuous basis over long periods of time we recommend that you send us the machine for thorough cleaning and an inspection. This will spare you unnecessary repair expenses and increase the machine's service life. If you always clean the ventilator of dust after each operation, the motor will enjoy an ever longer service life. Uniform ventilation is essential for a long service life.

Replacing carbon brushes
Our service personnel will do this and all other servicing work fast and professionally.

Mains cable
Replace damaged mains cables immediately. This is an uncomplicated procedure thanks to the latest cable module (3). Press both locking buttons (4) and pull the cable module (3) out of the grip. Insert and lock the new mains cable module. Cables with different lengths are available as optional accessories.
Only use the mains cable module for KRESS power tools! Do not attempt to operate other electrical appliances with it!

Auxiliary handle
For safety reasons the side handle should always be used when working with the drill. It guarantees safe, wander-free guidance of the drill, and at the same time precise adjustment of the drilling depth with the depth stop.
Tighten the draw spindle on the auxiliary handle properly. This is the only way to ensure that the auxiliary handle cannot turn on the collar or come off the appliance.

Standard accessories
Side handle with depth stop

Noise/vibration information
Measured values correspond with EN 60745.
Typically the A-weighted noise levels of the machine are:

Sound pressure level:	78 dB (A)
Sound power level:	89 dB (A)
Measurement uncertainty:	K = 3 dB (A)

The noise level can exceed 85 dB(A) during operation.Wear hearing protection!

Vibration
Triaxial vibration emission value determined according to EN 60745.
Measured value ah = < 2.5 m/s^2
Measurement uncertainty K = 1.5 m/s^2

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another.

The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet. This could lead to underestimation of vibration when the tool is used regularly in such a manner.

Note:
To be accurate, an estimation of the level of exposure to vibration experienced during a given period of work should also take into account the times when the tool is switched off and when it is running but not actually when doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Environmental Protection
Do not dispose of electric tools together with household waste material!

Recycle raw materials instead of disposing as waste

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The plastic components are labelled for categorised recycling.

Subject to change without notice.

Français

1 Interrupteur de marche/arrêt, électronique de commande à onde pleine et bague de réglage de présélection de vitesse
2 Commutation du sens de rotation gauche/droite
3 Module de câble de secteur
4 Verrouillage du module de câble de secteur
5 Poignée supplémentaire
6 Bague de réglage pré-sélection du couple de rotation

Caract. techniques	1055 HTC
Puissance absorbée	1050 W
Puissance débité	600 W
Commande électronique	×
Rotation droite/gauche	×
Nombre de vitesses	1
Vitesse à vide t/mn	80–530
Vitesse en charge t/mn	530
Perçage (acier), Ø max. mm	16/6
Perçage (bois), Ø max. mm	70
Vissage (bois), Ø max. mm	12
Vissage (tôle), Ø max. mm	8
Collet de serrage Ø mm	43
Mesure angulaire mm	34
Mandrin Ø mm	13
Filetage de la broche	1/2" x 20 UNF
Poids kg	2,3

Utilisation
La perceuse peut être utilisée de manière universelle pour le perçage et le vissage du bois, du métal et du plastique. Grâce à sa faible vitesse, elle est parfaitement adaptée au mélange et au remuage de matériaux fluides et visqueux, au perçage de trous de très grands ø ou à la pose de vis dans des bâtis et des chevilles à façades.

Consignes de sécurité et prévention des accidents
Avant de mettre la machine en marche, il convient de lire entièrement la notice d'utilisation et d'observer les **consignes de sécurité** données dans cette notice ainsi que les **consignes de sécurité générales relatives aux outils électriques** précisées dans la brochure ci-jointe.

Attention !
Cette perceuse a un couple de rotation très élévé.
Tenir toujours fermement l'appareil à deux mains !
Utilisez les poignées supplémentaires livrées avec l'appareil. La perte du contrôle de la machine peut entraîner des blessures.
Une attention particulière est requise lors de la manipulation de dents ou de matériaux visqueux. Veillez à une bonne tenue du récipient, et fixez-le de façon à ce qu'il ne soit pas entraîné par le mouvement de rotation de l'agitateur !

Attention!
- **L'appareil ne doit être branché sur le réseau qu'avec le module de câble de raccordement d'origine.**
- **Tenir compte du couple de blocage de la machine, par exemple lorsque le foret reste coincé ou lorsqu'il rencontre ou bloque sur de l'acier à béton armé !**
- **Avant d'utiliser les outils avec le mandrin ou la broche de perçage, toujours débrancher la prise au secteur ou retirer le module du câble de secteur (3) de la poignée en actionnant les boutons-poussoirs de verrouillage (4) !**
- **Ne pas travailler de matériau contenant de l'amiante!**
- **Les prises de courant placées à l'extérieur doivent être protégées par le biais de disjoncteurs de protection à courant de défaut (FI-).**
- **Ne pas percer le bâti pour marquer la machine. L'isolation de protection serait alors court-circuitée. Utiliser des plaquettes collantes.**
- **Toujours éloigner le câble de la machine en le dirigeant vers l'arrière.**

Double isolation
Nos appareils sont fabriqués conformément aux prescriptions européennes (normes NE) afin de garantir le maximum de sécurité à l'utilisateur. Les machines dotées d'une double isolation portent toujours le symbole international ⧈. Il n'est pas nécessaire de relier les machines à la terre. Il suffit d'utiliser un câble à deux conducteurs.
Les machines sont antiparasitées confornément à la norme EN 55014.

Mise en service
Contrôler si la tension du secteur concorde avec l'indication de la plaque signalétique de l'appareil.

Commande électronique de vitesse
Cette machine est équipée d'un dispositif électronique de commande à onde pleine, incorporé à l'interrupteur (1). La vitesse de rotation requise peut être pré-sélectionnée (par exemple, pour des vissages en série).

Position A = vitesse de rotation minimale
Position G = vitesse de rotation maximale

La vitesse de rotation est maintenue constante par le système électronique intégré à pleine onde avec évaluation du signal tachymétrique. Du fait de sa vitesse de rotation réduite et de son couple de rotation élevé, cette perceuse est idéale pour les travaux nécessitant beaucoup de force, par exemple :

- pour le mélange de matériaux particulièrement durs ou visqueux,
- pour le perçage de trous de très gros diamètre,
- pour serrer des vis dans des bâtis et des chevilles à façade.

Attention !
Ne pas bloquer la machine pendant plus de 2 à 3 secondes. Un blocage de plus longue durée peut entraîner des dommages pour le moteur.

Important !
Lors d'une sollicitation intense et durable et faible vitesse de rotation, le moteur peut s'échauffer ! Refroidir le moteur en laissant tourner à vide à grande vitesse.

Limitation électronique du couple (Torque-Control)
La molette de réglage (6) permet de séléctionner le couple (Torque) du moteur.

1 = couple faible
10 = couple maximal

Si le couple prséléctionné est atteint lors d'un travail de vissage, la machine se met hors circuit et cesse de fonc-tionner.

Modification du sens de rotation
(Sens principal «à droite»)
Le sens de rotation de la broche porte-util est modifié au moyen du commutateur de sens de rotation (2).

R = marche à droite
L = marche à gauche

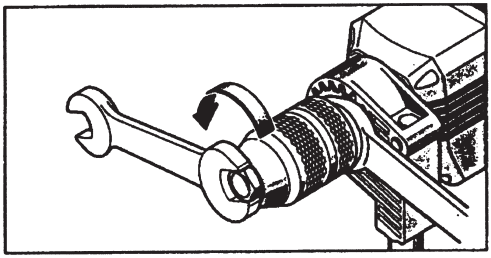
Important ! Appuyer chaque fois à fond sur le commutateur du sens de rotation (2), c'est-à-dire veiller à ce qu'il s'encliquette de façon perceptible.

Actionner simplement le commutateur de sens de rotation en appuyant avec le pouce et l'index (ou le médius) des deux côtés.

Attention !
Modification du sens de rotation seulement à l'arrêt ! En position moyenne LOCK, l'interrupteur de sens de rotation empêche l'actionnement fortuit de l'interrupteur à onde pleine (1), lors d'un changement d'outils par exemple, ou encore lors du montage ou démontage du mandrin porte-foret.

Mandrin à serrage rapide
Ce mandrin a été spécialement conçu pour l'utilisation sur des perceuses à percussion. Le mandrin possède un verrouillage qui empêche un desserrage accidentel de l'outil de perçage, même à de hautes cadences de percussion. Serrer l'outil de la manière habituelle, en tournant la douille jusqu'à la butée. L'encliquetage alors nettement audible et perceptible confirme le bon fonctionnement du dispositif de blocage du serrage. **Serrage et desserrage du mandrin en bloquant l'anneau de verrouillage.**

S'il est nécessaire de remplacer un mandrin défectueux, il convient de vérifier si le mandrin est bloqué sur la broche de perçage à l'aide d'une vis de blocage. Cette dernière doit d'abord être retirée. (Attention ! Vis à filet à gauche ! La desserrer dans le sens des aiguilles d'une montre !). Dévisser le mandrin comme cela est représenté sur l'illustration (avec clé à fourche).



Procéder au remontage dans l'ordre inverse
Attention : avant de procéder au montage d'un nouveau mandrin, nettoyer les surfaces transversales du mandrin et de la broche de perçage.

Attention !
Avant le démontage et le remontage du mandrin, amener pour commencer l'interrupteur de sens de rotation (2) dans la position LOCK, retirer la fiche de prise du courant ou encore retirer le module de câble de secteur (3) de la poignée en actionnant le bouton-poussoir de verrouillage (4) !

Veuillez toujours observer la vitesse adéquate quel que soit le but dans lequel vous utilisez la machine.

Pour le perçage, adapter les vitesses au matériau à travailler et au diamètre du foret.

Utilisez pour:
les matériaux doux (bois, matière plastique): les forets hélicoïdaux WS (acier à outils).
l'acier et le fer : les forets-hélicoïdaux HSS (acier rapide à haut rendement).

En outre notez bien que la clé du mandrin ne doit pas être fixée à la perceuse par chaines, cordons ou autres moyens semblables et que les pièces à percer doivent être assurées contre l'entraînement par le foret.

Entretien
Le moteur de la machine est graissé pour une longue période et ne nécessite pas de maintenance particulière. Si l'on est amené à utiliser intensément la machine pendant une longue période, il est recommandé de l'envoyer à nos services pour un nettoyage approfondi et une révision. Vous vous épargnerez des frais inutiles de réparations et vous augmenterez la longévité de votre machine. Une ventilation égale et constante est primordiale pour garantir une longue vie du moteur. Il est par conséquent expressément recommandé de débarrasser le ventilateur des dépots de poussière après tous travaux quels qu'ils soient.

Remplacement des balais de charbon
Le personnel de nos services après-vente effectue rapidement et professionellement cette opération, ainsi que de tout autre travail d'entretien.

Câble de secteur
Remplacer sans délai tous câbles défectueux. Ceci peut être effectué de manière très simple et sans aucune complication grâce au module de câble de secteur (3). Appuyer sur les deux boutons-poussoirs de verrouillage (4), et extraire le module de câble de secteur (3) de la poignée. Insérer le nouveau module de câble dans la poignée et enclencher. Le câble de secteur peut être livré en différentes longueurs (accessoire spécial).
Utiliser le module du câble de secteur uniquement pour les outils électriques KRESS ! Ne pas essayer de faire fonctionner d'autres appareils électriques à l'aide de ce module !

Poignée auxiliare
Pour des raisons de sécurité, la poignée auxiliare doit toujours être utilisée lors des travaux avec la perceuse. Elle permet un guidage sûr de la perceuse et un réglage minutieux de la profondeur grâce à la butée de profondeur.
Serrer à bloc la vis de serrage située au niveau de la poignée auxiliare. Ceci permet d'empêcher que la poignée auxiliare de torde sur le collier de serrage ou qu'elle se détache de l'appareil.

Accessoires livrés
Poignée supplémentaire avec butée de profondeur de perçage

Informations relatives au bruit/aux vibrations
Valeurs mesureés déterminées conformément à la norme EN 60745.
Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique:	78 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique:	89 dB (A)
Incertitude de mesurage:	K = 3 dB (A)

Lors de travaux, le niveau sonore peut dépasser 85 dB(A). Porter une protection acoustique.

Vibrations
Valeur d´émissions vibratoires triaxiale déterminée selon EN 60745.
Valeur de mesure ah = 8,7 m/s^2
Imprécision de mesure K = 1,5 m/s^2

L'amplitude d'oscillation indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée suivant les méthodes de mesure normées par l´EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'appareils.
L'amplitude d'oscillation change en fonction de l'utilisation de l'appareil électroportatif et peut, dans certains cas, être supérieure à la valeur indiquée dans ces instructions d'utilisation. La sollicitation vibratoire pourrait être sousestimée si l'appareil électroportatif est régulièrement utilisé d'une telle manière.

Remarque :
pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps d'utilisation, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé.
Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Instructions de protection de l'environnement
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !
Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets

Les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.
Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi sans chlore.
Nos pièces plastiques ont été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

Sous réserves de modifications techniques.

Nederlands

1 In-uit-schakelaar met elektronischeregeling en regelknop voor toerental-keuze
2 Linksom-rechtsom keuze schakelaar
3 Aansluitkabel-module
4 Vergrendeling voor de aansluit-kabel-module
5 Extra handgreep
6 Regelknop voor draaimomentkeuze

Technische gegevens	1055 HTC
Opgenomen vermogen	1050 W
Afgegeven vermogen	600 W
Elektronische besturing	×
Draairichting rechts- en links	×
Aantal versnellingen	1
Toerental/min. onbelast	80-530
Toerental/min. belast	530
Boren in staal max. Ø mm	16/6
Boren in hout max. Ø mm	70
Schroeven in hout max. Ø mm	12
Schroeven in staalplaatmax. Ø mm	8
Spanhals-Ø mm	43
Hoekavmeting mm	34
Boorhouder Ø mm	13
Boorasdraad	1/2" x 20 UNF
Gewicht kg	2,3

Gebruik
De boormachine kan veelzijdig gebruikt worden voor het boren en schroeven in hout, metaal en kunststof. Door het lage toerental is de boormachine uitermate geschikt voor het mengen en roeren van dunne en dikke vloeistoffen, voor het boren met zeer grote boordiameter of voor het draaien van schroeven in raamwerken of pluggen.

Veiligheidsrichtlijnen en ongevallenpreventie
Lees voor u de machine in bedrijf stelt de gebruiksaanwijzing volledig door. Neem de **veiligheidsrichtlijnen** in deze gebruiksaanwijzing alsook de algemene **veiligheidsrichtlijnen voor elektrisch gereedschap** in het hierbij ingesloten boekje in acht.

Waarschuwing!
Deze boormachine heeft een extreem hoog draaimoment.
Hou de machine altijd stevig met beide handen vast!
Gebruik de bij het apparaat meegeleverde extra handgrepen. Het verlies van controle over de boormachine kan tot letsel leiden.
U moet bijzonder voorzichtig tewerk gaan bij het roeren van dikvloeibaar materiaal. Zorg ervoor dat het reservoir stevig staat, zodanig dat het niet door de roerder meegedraaid kan worden!

Attentie!
- **Apparaat mag alleen met originele netkabel-module op het net worden aangesloten.**
- **Let op het blokkeermoment van de machine, b.v. als de boor zou kantelen of als ze op monierstaal stoot en blokkeert!**
- **Voor het monteren van het gereedschap in de kiembus van de boor of de boorspindel altijd de netstekker uittrekken of de aansluitkabel-module (3) door drukken op de vergrendeltoets (4) uit de handgreep verwijderen!**
- **Geen asbesthoudend materiaal bewerken!**
- **Stopcontacten die buiten aangebracht zijn, moeten door een verliesstroomschakelaar (FI-) beveiligd zijn.**
- **Om de machine te kentekenen mag er niet in het huis geboord worden. Daardoor wordt de veiligheidsisolatie overbrugd. Gebruik stickers.**
- **De kabel steeds naar achteren weg van de machine geleiden.**

Dubbele isolatie
Onze machines zijn. met het oog op een zo groot mogelijke veiligheid voor de gebruiker, conform de Europese voorschriften (EN-normen) gebouwd. Dubbel geïsoleerde machines dragen steeds het internationale teken ⧈. De machines moeten niet geaard worden. Een twee-adrige snoer volstaat. De machines zijn ontstoord overeenkomstig EN 55014.

Inbedrijfstelling
Controleer voor de inbedrijfstelling of de netspanning wel degelijk met die op het typeplaatje van de machine overeenstemt.

Electronische besturing
Dit model heeft een schakelaar met ingebouwde electronische regeling (1). Met de regelknop kan het benodigde toerental gekozen worden (b.v.bij seriematig schroeven).

Stand A = lage toeren bereik
Stand G = hoge toeren bereik

De ingebouwde elektronische inrichting van de massieve as met tachosignaal-analyse houdt het toerental constant. Door het lage toerental en het hoge draaimoment is de boormachine ideaal als er veel kracht uitgeoefend moet worden, bijvoorbeeld

- bij het mengen en roeren van bijzonder dikvloeibaar materiaal,
- bij het boren met een zeer grote diameter,
- bij het indraaien van schroeven in ramen en pluggen.

Blokkeer de machine niet langer dan 2–3 seconden. Bij een langere blokkering kunnen beschadigingen aan de motor en de electronische schakelaar ontstaan.

Belangrijk!
De motor kan bij langdurige zware belasting en lage toerentallen oververhit raken. De motor met een hoger toerental en bij nullast laten afkoelen.

Elektronische draaimomentbegrenzing (Torque-Control)
Met het stelwieltje (6) kan het, op de uitgaande as werkende, draaimoment (torsie) worden bepaald.

1 = bog draaimoment
10 = maximaal draaimoment

Wordt bijv. bij het schroeven het van te voren gekozen draaimoment bereikt, dan schakelt de mochine zichzelf uit en stopt.

Verandering van de draairichting
(normale draairichting „rechtsom")
De draairichting van de gereedschapsas wordt met de draairichtingomschakelaar (2) veranderd.

R = rechtsom
L = linksom

Belangrijk! Druk de draairichtingomschakelaar (2) door tot aan de aanslag op het huis, dus tot de schakelaar merkbaar vastklikt.

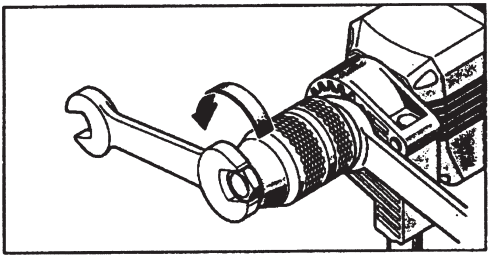
De draairichtingomschakelaar is eenvoudig te bedienen, wanneer u deze met duim en wijs- c.q. middelvinger aan beide kanten aanraakt.

Opgelet!
Verandering van de draairichting alleen met stilstaande machine!

De draairichtingomschakelaar verhindert in de middenstand LOCK, de ongewilde aanraking van de electronische schakelaar (1), bijv. bij het wisselen van gereedschap of bij de montage of demontage van de boorkop.

Snelspanboorhouder
Deze boorhouder is speciaal voor klopboormachines ontwikkeld. De boorhouder heeft een speciale openingsvergrendeling die een ongewild losraken van de boor verhindert. Op gebruikelijke wijze spannen door de huls gewoon tot aan de aanslag te draaien. Een duidelijk hoor- en merkbaar klikken bevestigt de werking van de spankrachtvergrendeling. **Spannen en openen van de boorhouder door vasthouden van de borgring.**

Indien een defecte kiembus uitgewisseld moet worden, controleer dan eerst of de kiembus met een borgschroef op de boorspil geborgd is. Deze moet eerst verwijderd worden (Attentie! Linkse schroefdraad! Losschroeven in de richting van de wijzers van de klok!).
Schroef de kiembus los zoals in de afbeelding wordt ge-toond (met steeksleutel).



Opnieuw monteren in omgekeerde richting.
Opgelet: Voor het monteren van een nieuwe kiembus eerst de langsvlakken van kiembus en boorspil reinigen.
Trek de nieuwe kiembus stevig aan (30 Nm). Borg de kiembus met de borgschroef, als deze voorhanden mocht zijn (indraaien van de borgschroef tegen de richting van de wijzers van de klok).

Attentie!
Het kan niet volledig uitgesloten worden – met name, indien er geen borgschroef voorhanden is – dat zich de kiembus links draaiend van de boorspil lost. Let er dan ook bij het werk op dat de kiembus correct op de boorspil zit.

Opgelet!
Voor de demontage en de montage van de boorhouder eerst de L/R-keuzeschakelaar (2) in de LOCK-positie schakelen of de stekker uit de wand-kontaktdoos trekken of de aansluitkabel-module (3) door indrukken van de vergrendelingen (4) uit de handgreep trekken!

Let steeds op de juiste toerentallen, voor welk doel u de machine ook gebruikt.

Bij het boren moet de snelheid aan het te bewerken materiaal worden aangepast.

Gebruik voor:
Zachte materialen (hout en kunststof): WS-spiraalboren (gereedschapsstaal).
IJzer en staal: HSS-spiraalboren (speciaal snelsnijstaal).

De boorhoudersleutel mag niet met kettingen, snoeren of dergelijke aan de boormachine worden vastgemaakt en werkstukken mogen niet door de boor kunnen worden meegesleurd.

Onderhoud
De motor van de machine werd in de fabriek gesmeerd en behoeft geen speciaal onderhoud. Indien u gedurende een lange periode met de machine zeer zware arbeid verricht, raden wij u aan deze af en toe voor reinigingen en inspektie naar onze serviceafdeling te sturen. U vermijdt daardoor onnodige reparatiekosten en verhoogt de levensduur van de machine. Uw motor gaat langer mee als u na elke gedane arbeid het stof uit de ventilator verwijdert. Een gelijkmatige ventilatie is belangrijk voor de levensduur.

Vervangen van de koolborstels
Deze werk en alle verdere service-werkzaamheden voeren onze service-werkplaatsen snel en vakkundig uit.

Netsnoer
Beschadigde netsnoeren moeten onmiddellijk worden vervangen. Dit is dankzij de nieuwe kabelmodule (3) op een zeer eenvoudige manier mogelijk. De beide vergrendelingen (4) indrukken en de kabelmodule (3) uit de handgreep trekken. Nieuwe kabelmodule in de handgreep brengen en vergrendelen. Netsnoeren zijn in verschillende landen als extra toebehoren te verkrijgen.
Aansluitkabel-module uitsluitend voor elektrisch gereedschap van KRESS gebruiken! Probeer daar geen ander gereedschap mee aan te sluiten!

Extra handvat
Om veiligheidsredenen moet bij het werken met de boormachine altijd het extra handvat gebruikt worden. Dit maakt een bijzonder zekere geleiding van de boor en gelijktijdig een exacte instelling van de boordiepte door de boordiepte-aanslag mogelijk.
Trek de spanbout van de extra handgreep stevig vast. Alleen op die manier kan verhinderd worden dat zich de extra handgreep op de spanhals verdraaid of zich van de machine lost.

Bijgeleverd toebehoren
Extra handvat met boordiepte aanslag

Gegevens over lawaai/vibratie
Meetwaarden berekend volgens EN 60745.
Het A-gewaardeerde geluidsniveau van de machine bedraagt kenmerkend:

Geluidsdrukniveau:	78 dB (A)
Geluidsvermogenniveau:	89 dB (A)
Meetonzekerheid:	K = 3 dB (A)

Het geluidsniveau bij het werken kan 85 dB(A) overschrijden. Gehoorbescherming dragen!

Trilling
Triaxiale vibratie-emissiewaarde bepaald volgens EN 60745.
Meetwaarde ah = < 2,5 m/s^2
Meetonzekerheid K = 1,5 m/s^2

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor het vergelijken van gereedschappen.
Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in sommige gevallen boven de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde liggen. De trillingsbelasting kan onderschat worden als het elektrische gereedschap regelmatig op dergelijke wijze wordt gebruikt.

Opmerking:
Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting tijdens een bepaalde arbeidsperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel draait, maar niet werkelijk wordt gebruikt.
Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Milieubescherming
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Terugwinnen van grondstoffen in plaats van het weggooien van afval

Machine, toebehoren en verpakking moeten op een voor het milieu verantwoorde manier worden hergebruikt.

Deze gebruiksaanwijzing is vervaardigd van chloorvrij gebleekt kringlooppapier.

De kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recyclen.

Wijzigingen voorbehouden.

Italiano

1 Interruttore con elettronica ad onda piena con manopola di impostazione per la preselezione della velocità
2 Bottone di fermo per il funzionamento continuo
3 Modulo cavo d'alimentazione
4 Bloccaggio del modulo del cavo d'alimentazione
5 Mandrino a serraggio rapido
6 Ruota di regolazione per preselezione di coppia

Dati tecnici	**1055 HTC**
Potenza assorbita	1050 W
Potenza erogata	600 W
Elettronica di commando	×
Rotazione destrorsa/sinistrorsa	×
Numero delle velocità	1
Velocità a vuoto g/min	80–530
Velocità a pieno carico g/min	530
Perforazioni in acciaio max. Ø mm	16/6
Perforazioni in legno max. Ø mm	70
Avvitatura in legno max. Ø mm	12
Avvitatura in lamiera max. Ø mm	8
collare alberino Ø mm	43
Misura angolare mm	34
Apertura mandrino Ø mm	13
Filettatura alberino	½" x 20 UNF
Peso kg	2,3

Utilizzo
Il trapano può essere utilizzato per forare ed avvitare nel legno, nel metallo e nella plastica. Grazie alla velocità ridotta questro trapano è ideale per mescolare materiali fluidi e viscosi, per fori di grande diametro o per avvitare viti in telai e tasselli da parete esterna.

Indicazioni di sicurezza e prevenzione degli infortuni
Prima di mettere in funzione la macchina, leggere l'intero manuale di servizio, seguire le **indicazioni di sicurezza** di questo manuale e le **indicazioni di sicurezza per utensili elettrici** generali del prospetto allegato.

Attenzione!
Questo trapano ha un momento torcente estremamente elevato.
Mantenete sempre il trapano fermo con entrambe la mani! Utilizzare le impugnature supplementari fornite in dotazione con l'apparecchio. La perdita di controllo della macchina può provocare lesioni.
Una particolare attenzione è richiesta durante il mescolamento di materiali viscosi e densi. Assicurarsi che il recipiente sia in una posizione stabile, tale da non permetterne la rotazione durante il mescolamento!

Attenzione!
- **L'apparecchio deve essere collegata alla rete solo col modulo di cavo di alimentazione originale.**
- **Prestare attenzione al momento di bloccaggio della macchina, ad es. in caso di inclinazione del trapano o quando il trapano raggiunge l'armatura e si blocca!**
- **Prima di montare gli utensili nel mandrino o nell'albero portapunta si deve sempre togliere la spina o rimuovere il modulo del cavo di alimentazione (3) dalla maniglia, azionando il pulsante di bloccaggio (4)!**
- **Non lavorare materiale contenente amianto!**
- **Le prese di corrente all'esterno devono essere protette da interruttori di sicurezza per correnti di guasto (FI-).**
- **Non forare la protezione esterna del trapano per contrassegnare la macchina. In caso contrario, l'isolamento protettivo viene escluso. Utilizzare etichette adesive.**
- **Il cavo deve trovarsi sempre dietro alla macchina.**

Doppio isolamento
I nostri apparecchi sono progettati per garantire la massima sicurezza possibile dell'operatore in sintonia con le prescrizioni europee (norme EN). Le macchine a doppio isolamento presentano sempre il simbolo internazionale ⧈. Non è necessario collegare a massa tali macchine. E' sufficiente un cavo a due fili.
Le macchine sono schermate contro i radiodisturbi secondo la norma EN 55014.

Messa in funzione
Prima della messa in funzione si deve controllare se la tensione di rete corrisponde alle indicazioni della targhetta dell'apparecchio.

Pilotaggio elettronico di rotazione
Questa macchina è munita di un interruttore elettronico di comando ad onda piena (1). Con la manopola si preseleziona il numero dei giri desiderato (p.e. per avvitamenti a serie).

Posizione A = velocità minima
Posizione G = velocità massima

Il numero di giri viene mantenuto costante grazie all'elettronica ad onda piena incorporata, munita di rilevamento del segnale tachimetrico. Il basso numero di giri e l'elevata coppia permettono di impiegare il trapano in tutte le operazioni nelle quali è richiesta una forza elevata, per esempio

– per il mescolamento di materiali viscosi e densi,
– per fori di grande diametro,
– per avvitare viti in telai e tasselli da parete esterna

La macchina non va bloccata per più di 2–3 secondi. Un blocco più lungo può causare danni al motore.

Importante!
Il motore può surriscaldarsi nel caso di una prolungata e forte sollecitazione e a un basso numero di giri. Far raffreddare il motore facendolo funzionare a vuoto ad alta velocità.

Limitazione eleltronica della coppia (Torque-Control)
Con la manopola (6) puó essere determinata la coppia (torcente) dell'alberino portamandrino.

1 = coppia bassa
10 = coppia massima

Se durante ii funzionamento viene raggiunta la coppia selezionata, la macchina ferma.

Variazione del senso di rotazione
(Senso principale di rotazione «destro»)
Il senso di rotazione del mandrino viene variato dal commutatore di rotazione (2).

R = Rotazione destrorsa
L = Rotazione sinistrorsa

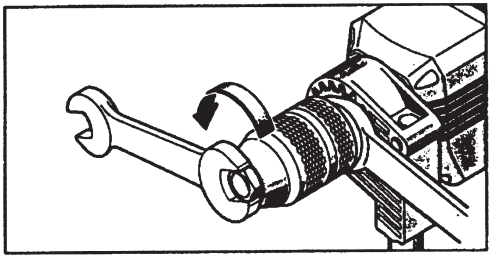
Importante!
Premere rispettivamente il commutatore di rotazione (2) fino alla battuta nella carcassa, cioè fino a percepirne l'incastro.

Il commutatore di verso è facilmente maneggiabile, se lo si aziona tra pollice e dito indice o medio.

Attenzione!
Invertire il senso di rotazione solo a macchina ferma!
In posizione intermedia LOCK il commutatore di verso evita l'azionamento accidentale dell'interruttore dell'elettronica ad onda piena (1), p.e. durante il cambio dell'attrezzo.

Mandrino a serraggio rapido
Questo mandrino è stato progettato specialmente per l'impiego su trapani a percussione. Il mandrino è munito di un'apertura di sicurezza che impedisce l'allentamento accidentale dell'utensile anche a frequenze di percussione elevate. Serrare nella maniera abituale tramite semplice rotazione della bussola fino all'arresto. Il rumore d'incastro nettamente percettibile conferma il funzionamento dell'arresto di sicurezza del serraggio. **Per serrare e aprire il mandrino tenere fermo l'anello di sicurezza.**

Prima di sostituire un mandrino portapunta difettoso verificare se esso è fissato all'albero con una vite di sicurezza.
In tale caso occorre rimuoverla (Attenzione! Vite di filettatura sinistrorsa! Svitare in senso orario!).
Svitare il mandrino come indicato in figura (utilizzare una chiave fissa) tutti gli altri lavori di manutenzione in modo rapido e professionale.



Per lo smontaggio procedere in senso inverso.
Attenzione: prima di montare un nuovo mandrino, pulire le superfici piane del mandrino e dell'albero.
Stringere il nuovo mandrino portapunta (30 Nm). Fissare il mandrino con la vite di sicurezza, se presente (ruotare la vite di sicurezza in senso antiorario).

Attenzione!
Non si può escludere la possibilità – soprattutto se manca la vite di sicurezza – che in caso di rotazione sinistrorsa il mandrino si sganci dall'albero. Assicurarsi, quindi, durante il lavoro che il mandrino portapunta sia saldamente fissato sull'albero.

Attenzione!
Prima dello smontaggio e del rimontaggio del mandrino, posizionare il commutatore di verso di rotazione (2) in posizione LOCK o staccare la spina dell'alimentazione oppure estrarre il modulo del cavo d'alimentazione (3) dall'impugnatura agendo sul tasto di bloccaggio (4)!
Abbiate cura di scegliere sempre il numero di giri adatto per ogni tipo di impiego.

Per forare si deve adattare la velocità al materiale in lavoro e alla punta.

Usate per:
Materiale tenero (legno e materiale sintetico): punte elicoidali WS (acciaio per utensili).
Acciaio e ferro: punte elicoidali HSS (acciaio super-rapido).

Far attenzione che la chiave del mandrino non venga legata al trapano con catena, spago o altri simili e che i pezzi in lavorazione siano protetti in modo che non vengano trascinati via dal trapano.

Manutenzione
Il motore della macchina ha una lubrificazione permanente e non necessita altra manutenzione. Se avete sottoposto la macchina per una lunga durata a forti sollecitazioni, Vi raccomandiamo di inviarla, all'occasione, al nostro Servizio di assistenza per una pulizia accurata e una verifica. Così eviterete spese inutili di riparazione e aumenterete la durata della Vostra macchina. Il motore avrà la durata più lunga se, dopo ogni lavorazione viene tolta la polvere mediante soffiatura attraversa lem fessure di ventilazione, in quanto per la durata è importante la ventilazione costante.

Sostituzione delle spazzole di carbone
I nostri punti d'assistenza eseguono questa operazione e tutti gli altri lavori di manutenzione in modo rapido e professionale.

Cavo d'alimentazione
I cavi d'alimentazione danneggiati sono da sostituire immediatamente. Questa operazione si può eseguire in modo estremamente semplice, grazie al nuovo modulo del cavo d'alimentazione (3). Premere i due pulsanti di serraggio (4) ed estrarre il modulo (3) dall'impugnatura. Inserire il nuovo modulo del cavo d'alimentazione nell' impugnatura e serrare mediante incastro. Cavi d'alimentazione in diverse lunghezze sono reperibili come accessorio speciale.
Utilizzare il modulo del cavo d'alimentazione soltanto per gli utensili elettrici KRESS! Non tentare di usarlo per il funzionamento di altri apparecchi elettrici!

Maniglia supplementare
Per ragioni di sicurezza utilizzare sempre la maniglia supplementare per lavori con trapani. Questa maniglia consente un maneggio particolarmente sicuro del trapano e una regolazione esatta della profondità del foro mediante l'arresto di profondità del foro.
Avvitare saldamente la vite di serraggio sulla maniglia supplementare. Soltanto in questo modo si evita che la maniglia sul collare dell'alberino si sposti o si stacchi dall'apparecchio.

Accessori consegnati
Maniglia supplementare con arresto di profondità del foro

Informazioni relative a rumorosità/vibrazioni
Valori di misurazione rilevati secondo la EN 60745.
La misurazione A del livello di pressione acustica della macchina è:

Livello pressione sonora:	78 dB (A)
Livello potenza sonora:	89 dB (A)
Incertezza della misura:	K = 3 dB.

Il livello di rumore può superare gli 85 dB(A) durante il lavoro. Indossare una protezione acustica!

Vibration
Valore di emissione di oscillazioni triassiale rilevato conformemente alla EN 60745.
Valore misurato ah = < 2,5 m/s^2
Incertezza di misurazione K = 1,5 m/s^2

Il livello di oscillazione indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere dunque utilizzato per il confronto fra macchine.

Il livello di oscillazione è soggetto a cambiamenti a seconda di come si usa l'utensile elettrico e può in alcuni casi arrivare a livelli che vanno oltre quello riportato nelle presenti istruzioni. Il carico dell'oscillazione potrebbe essere sottovalutato se l'utensile elettrico dovesse essere utilizzato regolarmente in questo modo.

Nota bene:
Per una valutazione precisa del carico
dell'oscillazione nel corso di un determinato periodo di tempo operativo bisognerebbe considerare anche i tempi in cui la macchina è spenta oppure è accesa ma non viene utilizzata effettivamente.
Ciò può comprensibilmente ridurre il carico dell'oscillazione
Ciò può comprensibilmente ridurre il carico dell'oscillazione in relazione al periodo operativo completo.

Misure ecologiche
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Recupero di materie prime, piuttosto che smaltimento di rifiuti

Macchina, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata sbiancata senza cloro.

I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

Con riserva di modifiche.

Español

1 Conmutador ON/OFF con electrónica de onda com pleta y rueda de ajuste por la preselecciòn de la ve locidad
2 Conmutador de marcha derecha/izquierda
3 Módulo del cable de red
4 Bloqueo para el módulo de cable de red
5 Empuñadura adicional
6 Preselector del par de giro

Datos técnicos	1055 HTC
Consumo de potencia	1050 W
Potencia suministrada	600 W
Control de onda completa	×
Marcha a la derecha/izquierda	×
Número de velocidades	1
Número de revoluciones en marcha al vacío (min-1)	80–530
Número de revoluciones bajo carga (min-1)	530
Taladro en acero Ø máx. mm	16/6
Taladro en madera Ø máx. mm	70
Atornillado en madera Ø máx. mm	12
Atornillado en chapa Ø máx. mm	8
Cuello de sujeción Ø mm	43
Medida entre vértices mm	34
Diámetro máximo de sujeción Ø mm	13
Rosca del husillo	½" x 20 UNF
Peso kg	2,3

Uso
Esta máquina es de uso universal para taladrar y atornillar en madera, metal y plástico. Gracias a su reducido número de revoluciones es idóneo para mezclar y remover materiales tanto espesos como líquidos, para taladrar con un gran ø de taladrado o para introducir tornillos en marcos y en espigas de fachada.

Consejos sobre seguridad y prevención de accidentes
Antes de poner la máquina en funcionamiento, lea detenidamente las instrucciones de uso y siga los **«Consejos de seguridad»** descritos a continuación y las **«Normas generales de seguridad para trabajar con herramientas eléctricas»** expuestas en el anexo adjunto.

Utilizar los asideros adicionales suministrados junto con el aparato. La pérdida del control sobre la máquina puede causar lesiones.

¡Atención!
- **Solamente debe conectarse el aparato a la red utilizando un módulo de cable de red original.**
- **¡Tenga en cuenta el momento de bloqueo de la máquina, por ejemplo cuando la broca se bloquee o choque con acero armado y se atasca!**
- **Antes de colocar las herramientas en el portabrocas o husillo, desenchufe el cable de alimentación la toma de corriente o saque el módulo (3) del puño accionando para ello el pulsador de bloqueo (4).**
- **¡No trabaje nunca materiales que contengan asbesto!**
- **Recuerde que las tomas de corriente que se hallen en el exterior han de estar protegidas con un interruptor de protección de corriente de defecto (FI).**
- **¡No marque nunca la máquina taladrando en la carcasa pues el aislamiento de protección se puentea! ¡Utilice adhesivos!**
- **¡Coloque siempre el cable detrás de la máquina!**

Aislamiento doble
Nuestras máquinas han sido construidas tomando en consideración la seguridad del usuario y conforme especifican las normas europeas (normas EN). Las máquinas que disponen de aislamiento doble llevan siempre la marca internacional ⧈. Las máquinas no requieren una puesta a tierra, sino que basta con un cable bifilar.

Las máquinas son antiparasitarias conforme indica la norma EN 55014.
Puesta en servicio
Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, compruebe si la tensión de la red coincide con la tensión especificada en la placa de características de la máquina.
Control electrónico del número de revoluciones
Esta máquina está equipada con un conmutador electrónico de control de onda completa (1). Posibilita con la rueda de ajuste seleccionar el número de revoluciones necesario (p.ej. para un atornillado en serie).

Posición A = Número de revoluciones mínimo
Posición G = Número de revoluciones máximo

El módulo electrónico de onda completa incorporado con evaluación de la señal tacométrica mantiene constante la velocidad. Gracias a los bajos números de revoluciones y el par elevado, la taladradora es idónea en todos los casos en los que se requiere una fuerza grande, por ejemplo,

a) para mezclar y agitar materiales espesos y viscosos,
b) para taladrar con muy grandes diámetros,
c) para enroscar tornillos en marcos o tacos de fachada.

Por favor, tenga además en cuenta que la máquina no se bloquee más de 2–3 segundos. Bloqueos más prolongados pueden ocasionar daños en el motor.

¡Importante!
El motor puede recalentarse por carga intensa permanente y un bajo número de revoluciones. Dejar enfriar el motor a un número elevado de revoluciones en marcha al vacío.

Limitación electrónica del par de giro (Torque-Control)
Con la ruedecilla de ajuste (6) puede regularse el par de giro (torque) que actúa en el husilio de taladrado.

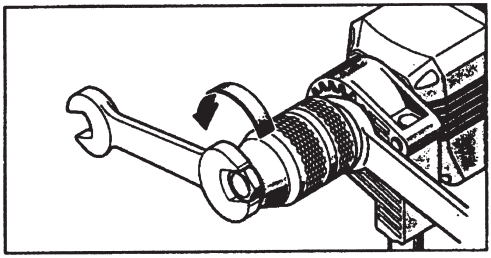
1 = par de giro bajo
10 = par de giro máximo

Si p.ej. al atornillar se alcanza el par de giro preselec-cionado, la máquina se desconecta y se detiene.

¡Atención!
¡Cambio de sentido de giro solamente en estado de reposo!
El conmutador de dirección evita en la posición LOCK el accionamiento accidental del conmutador de onda completa (1), p.ej. en el cambio de herramienta o en el montaje/desmontaje del mandril.

Portabrocas de montaje rápido
Este portabrocas está especialmente diseñado para ser usado con taladros de percusión. El portabrocas tiene un seguro de apertura que impide que la broca o barrena se suelte aunque el martilleo sea muy rápido. Apriételo de la manera habitual, girando el casquillo hasta el tope. El ruido que se oye al encajarse confirma que el seguro está activado. **Mantenga sujeto el aro de seguridad al apretar y soltar el portabrocas.**

Cuando tenga que cambiar un portabrocas defectuoso, compruebe si está sujeto al husillo con un tornillo de seguridad.
Retire primero el tornillo (Atención: tornillo de rosca a la izquierda; sáquelo girándo a la derecha).
Desatornille el protabrocas según se indica en la ilustración (con llave de boca).



Vuelva a montarlo siguiendo los pasos en el sentido inverso.
Atención: antes de montar el nuevo portabrocas, limpie sus superficies planas y las del husillo.
Apriete bien el nuevo portabrocas (30 Nm) y asegúrelo con el tornillo de seguridad en caso de que lo tenga (recuerde que el tornillo de seguridad se enrosca hacia la izquierda).
gracias al tope de taladrado.

¡Atención!
Puede suceder – sobre todo si no hay tornillo de seguridad – que el portabrocas se suelte del husillo cuando está girando a la izquierda.
Por este motivo le recomendamos observar durante el trabajo si el portabrocas está bien asentado en el husillo.

¡Atención!
¡Antes del desmontaje y nuevo montaje del mandril, colocar el conmutador de sentido de giro (2) en posición LOCK o extraer el enchufe a la red o retirar el módulo de cable (3) accionando el pulsador de bloqueo (4) de la empuñadura!

Preste atención al número de revoluciones adecuado para el fin que uitiliza la máquina.

En el taladrado se debe adaptar la velocidad al material maquinado y al diámetro de la broca.

Utilice para:
Materiales blandos (madera, plástico): Brocas helicoidales de acero para herramientas.
Acero y hierro: Brocas helicoidales de acero rápido de alto rendimiento.

Tenga además en cuenta que la llave del mandril no se debe fijar a la taladradora con cadenas, cordones o similar, y las piezas de trabajo se deben asegurar contra un posible arrastre con la broca.

Mantenimiento
El motor de la máquina está lubricado y no necesita un mantenimiento especial. Sin embargo si carga la máquina un tiempo prolongado de forma intensa, aconsejamos una limpieza a fondo de vez en cuando. Usted se ahorra reparaciones innecesarias y eleva la vida útil de la máquina. El motor aumenta su vida útil, cuando regularmente después de cada trabajo se elimina el polvo del ventilador, ya que una ventilación homogénea es importante para ello.

Cambio de escobillas
Este y demás trabajos los realiza nuestras estaciones de servicio de forma rápida y correcta.

¡Cable de red
Cables de red deteriorados se deben cambiar de inmediato. Esto es posible con el nuevo módulo de cable (3) de la forma más sencilla. Ambos pulsadores de bloqueo (4) se presionan y se extrae el módulo de cable (3) de la empuñadura. Insertar un módulo nuevo y encajarlo. Los cables de red se pueden conseguir como accesorios con diferentes longitudes.
¡Utilice el módulo para cable de alimentación únicamente con herramientas KRESS! ¡No intente manejar otras herramientas elécticas con él!

Empuñadura adicional
Por razones de seguridad al trabajar con la taladradora se debe utilizar siempre la empuñadura adicional. Esta posibilita una guía segura de la broca y al mismo tiempo un ajuste exacto de la profundidad de taladrado gracias al tope de taladrado.
Apriete bien el tornillo tensor en el puño adicional. Ésta es la única forma de evitar que el puño adicional se tuerza en el cuello de sujeción o se suelte del aparato.

Accesorios suministrados
Empuñadura adicional con tope de taladrado

Emisión de ruido/vibraciones
Valores calculados conforme especifica la norma EN 60745.
El nivel de ruido del aparato, en condiciones normales, determinado con un filtro A, es de:

Nivel de presión acústica:	78 dB (A)
Nivel de potencia acústica:	89 dB (A)
Inseguridad de la medición:	K = 3 dB (A)

Durante el trabajo, el nivel acústico puede superar 85 dB(A).¡Ponerse protección auditiva!

Vibración
Valor triaxial de emisión de vibraciones medido según EN 60745.
Valor de medida ah = < 2,5 m/s^2
Inseguridad de medición K = 1,5 m/s^2

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otros aparatos.
El nivel de vibraciones puede variar de acuerdo a la aplicación respectiva de la herramienta eléctrica, pudiendo quedar en ciertos casos por encima del valor indicado en estas instrucciones. La solicitación experimentada por las vibraciones pudiera ser mayor de lo que se supone, si la herramienta eléctrica es utilizada con regularidad de esta manera.

Observación:
Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones durante un tiempo de trabajo determinado, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado.
Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Protección del medio ambiente
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!
Recuperación de materias primas en lugar de producir desperdicios

El aparato, los accesorios y el embalaje debieran someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.
Estas instrucciones se han impreso sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.
Para efectuar un reciclaje selectivo se han identificado las piezas de plástico.

Reservado el derecho a modificaciones.

Svenska

1 Till-/frånkoppling med helvågselektronik och inställningsratt för förval av varvtall
2 Kontakt för höger-/vänsterrotation
3 Elkabelmodul
4 Säkring av elkabelmodul
5 Extrahandtag
6 Inställningsratt för förval av vridmoment

Tekniska data	**1055 HTC**
Ineffekt	1050 W
Uteffekt	600 W
Helvågsregelering	×
Höger-/vänsterrotation	×
Antal växlar	1
Tomgångsvarvtal v/min	80–530
Belastingsvarvtal v/min	530
Borrning i stål max. Ø mm	16/6
Borrning i trä max. Ø mm	70
Skruvdragning i trä max. Ø mm	12
Skruvdragning i plåt max. Ø mm	8
Inspänningshalsens diameter Ø mm	43
Hörnmått mm	34
Chuckens inspänningsvidd Ø mm	13
Spindelgänga	1/2" x 20 UNF
Vikt kg	2,3

Användning
Borrmaskinen kan användas universiellt för borrning och skruvdragning i trä, metall och plast. Tack vare det läga varvtalet idealisk för blandning och omröring av tunnflytande och tjockflytande material, för borrning med mycket stor borr-ø eller för skruvdragning i ramar och fassadpluggar.

Säkerhetsanvisningar och arbetsskydd
Innan maskinen tas i drift skall hela bruksanvisningen läsas igenom. Följ **säkerhetsanvisningarna** i anvisningen samt de allmänna **säkerhetsanvisningarna för el-verktyg** i bifogat häfte.

Varning
Denna borrmaskin har ett extremt högt vridmoment. Håll alltid i maskinen ordentligt med båda händerna! Använd det extra handtag som levereras tillsammans med apparaten. Om du tappar kontrollen över maskinen kan följden bli personskador.
Var särskilt försiktig vid omröring av tröga och tjockflytande material. Se till att behållaren står säkert och säkra den så att den inte vrids tillsammans med omröraren!

Observera!
- **Apparaten får endast anslutas till elnätet med originalnätkabeln.**
- **Beakta maskinens blockeringsmoment, t. ex. när borren hamnar i ett snedläge eller när borrer stöter mot armeringsjärn och blockeras!**
- **Innan verktyg sätt in i borrchucken eller borrspindlen skall alltid nätkontakten dras ut eller nätkabelmodulen (3) tas ut ur handtaget genom att låstangenten (4) manövreras!**
- **Bearbeta inte asbesthaltigt material!**
- **Stickkkontakter utomhus skall vara säkrade över läckström-skyddskontakter (FI-).**
- **Borra inte i huset för att märka maskinen. Skyddsisoleringen förbikopplas. Använd klistermärken.**
- **För alltid kabeln bakåt från maskinen.**

Dubbel isolering
För att ge användaren största möjliga säkerhet är våra apparater byggda i överensstämmelse med de europeiska föreskrifterna (EN-normer). Dubbelt isolerade maskiner är alltid märkta med det internationella märket ⧈. Maskinerna behöver inte vara jordade. En kabel med två ledare räcker. Maskinerna är radioavstörda enligt EN 55014.

Idrifttagande
Kontrollera före idrifttagandet om nätspänningen överensstämmer med uppgiften på apparatens typskylt.

Elektronisk varvtalsstyrning
Denna maskin är utrustad med en kontakt för helvågsstyrelektronik (1). Med inställningsratten kan erforderligt varvtal förväljas (t.ex. för serieskruvdragning).

Läge A = lägsta varvtal
Läge G = högsta varvtal

Den inbyggda helvågselektroniken med utvärdering av tachosignalerna håller varvtalet konstant. Genom det låga varvtalet och det höga vridmomenten är borrmaskinen idealisk för arbeten överallt där stor kraft erfordras, till exempel

- vid blandning och omrörning av tröga och tjockflytande material,
- vid borrning med mycket stora diametrar,
- vid inskruvning av skruvar i ramar och fassadpluggar.

Beakta att maskinen inte får blockeras längre än 2–3 sekunder. Vid en längre blockering kan motorskador uppstå.

Viktigt!
Motorn kan överhettas vid långvarig stark belastning och lågt varvtal. Låt motorn kyla ned med högre varvtal i tomgång.

Elektronisk vridmomentsreglering (Torque-Control)
Med ställratten (6) kan vid borrspindeln verkande vridmoment (torque) bestämmas.

1 = lågt vridmoment
10 = max vridmoment

Om t ex vid skruvdrågning förvält vridmoment uppnåtts frånkopplås måsk inen och stannår.

Ändring av rotationsriktning
(Huvudrotationsriktning »höger»)
Verktygsspindelns rotationsriktning ändras med omkopplaren för rotationsriktning (2).

R = höger
L = vänster

Viktigt! Tryck alltid ned riktningsomkopplaren (2) mot stopp på huset, dvs tills den tydligt låser i läge.

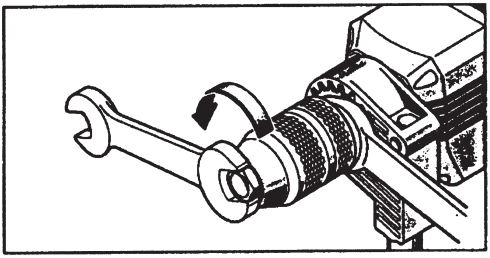
Omkopplaren är lätt att manövrera, om Ni tar tag i den på båda sidor med tummen och pek- resp. långfingret.

Observera!
Ändring av rotationsriktning endast vid stillestånd!
Omkopplaren för rotationsriktning förhindrar i mittläget LOCK oavsiktlig manövrering av helvågskontakten (1), t. ex. vid verktygsbyte eller vid montering/demontering av chucken.

Chuck för snabbinspänning
Denna chuck har utvecklats särskilt för användning på slagborrmaskiner. Chucken har en öppningssäkring, som även vid höga slagfrekvenser förhindrar att borrverktyget lossnar oavsiktligt. Spänn på vanligt sätt genom vridning av hylsan till anslag. Inhakningen som både hörs och märks bekräftar att säkringen hakat i. **Håll fast säkerhetsringen när chucken spänns och lossas.**

Om en defekt borrchuck skall bytas ut skall Ni kontrollera om borrchucken är säkrad med en säkringsskruv på borrspindeln.

Denna måste tas bort först (Observera! Vänster-gängad skruv! Urskruvning medurs!).
Demontera borrchucken enligt bilden (använd fast nyckel).



Återmonteringen sker i omvänd följd.
Observera: Innan en ny borrchuck monteras skall de plana ytorna på borrschucken och på borrspindlen rengöras.
Drag fast den nya borrchucken ordentligt (30 Nm). Säkra borrchucken med säkringsskruven om det finns en sådan (iskruvning av säkringsskruven moturs).

Observera!
Man kan inte – framför allt när det inte finns en säkringsskruv – utesluta helt att borrchucken lossnar från borrspindeln vid vänsterrotation. Se därför till att borrchucken sitter felfritt på borrspindeln under arbetet.

Observera
Före demontering och återmontering av chucken skall först omkopplaren för rotationsriktning (2) kopplas till LOCK-position eller stickkontakten dras ut eller elkabelmodulen (3) tas ut ur handtaget genom manövrering av låstangenten (4)!
Se alltid till, att varvtalet är det rätta, oberoende av till vilket ändamål maskinen används.

Anpassa hastigheten vid borrning till materialet som skall bearbetas och till borrens diamter.

Använd för:
Mjukare material (trä och plast): WS-spiralborr (vertygsstål)
Stål och järn: HSS-spiralborr (specialsnabbstål)

Beakta dessutom att chucken inte får fästas på borrmaskinen med kedjor, snören eller på liknande sätt, och att arbetsstyckena skall säkras mot medtagning genom borren.

Skötsel
Maskinens motor är långtidssmörjd och kräver ingen särskild skötsel. Vi rekommenderar dock att sända in maskinen för en grundlig rengöring om maskinen används mycket under en längre period. På så sätt sparar Ni onödiga reparationskostnader och förlänger maskinens livslängd. Motorn tackar Er genom lång livslängd om Ni efter varje arbete regelbundet blåser ut damm ur munstycket, då en jämn ventilation är viktig för livslängden.

Byte av kolborstar
Detta arbete och andra servicearbeten genomför våra serviceställen snabbt och sakkunnigt.

Elkabel
Skadade elkablar skall omedelbart bytas ut. Tack vare den nya elkabelmodulen (3) är det enkelt. Tryck ned de båda säkringstangenterna (4) och drag ut elkabelmodulen (3) ur handtaget. För in den nya elkabelmodulen i handtaget och se till att den hakar i. Elkablar i olika längder kan erhållas som specialtillbehör.

Använd endast elkabelmodulen för KRESS-elverktyg! Försök inte att driva andra elverktyg med den!

Extrahandtag
Av säkerhetsskäl skall extrahandtaget alltid användas vid arbeten med borrmaskinen. Det möjliggör en mycket säker styrning av borren och samtidigt en exakt intsällning av borrdjup genom borrdjupanslaget.
Drag fast spännskruven på extrahandtaget ordentligt. Endast på så sätt förhindras att extrahandtaget vrids ur läge på spännhalsen eller kan lossna från apparaten.

Medlevererat tillbehör
Extrahandtag med borrdjupanslag

Buller-/vibrationsinformation
Mätvärden upmätta enligt EN 60745.
Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall:

Ljudtrycksnivå:	78 dB (A)
Ljudeffektnivå:	89 dB (A)
Mätonoggrannhet:	K = 3 dB (A)

Bullervärdet kan vid arbeten överstiga 85 dB(A). Bär hörselskydd!

Vibration
Triaxialt vibrationsvärde fastställt i enlighet med EN 60745.
Mätvärde ah < 2,5 m/s^2
Mättolerans K = 1,5 m/s^2

Den vibrationsnivå som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en i EN 60745 standardiserad mätmetod och kan användas för verktygsjämförelse.
Vibrationsnivån förändras alltefter elverktygets användning och kan i många fall överskrida de värden som anges i dessa anvisningar. Den belastning som vibrationerna orsakar kan underskattas om elverktyget regelbundet används på sådant sätt.

Anvisning:
Ta även hänsyn till den tid elverktyget har varit avstängt eller gått utan att vara i verkligt ingrepp när en exakt värdering av vibrationsbelastningen utförs under en bestämd tidsperiod. Detta kan minska vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden.

Miljöskydd
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Återvinning i stället för avfallshantering
Maskin, tillbehör och förpackning kan återvinnas.
Denna bruksanvisning är tryckt på klorfritt returpapper.
För att underlätta sortering vid återvinning är plastdelarna markerade.

Reservation för ändringar.

Dansk

1 **Afbryder med helbølgeelektronik og indstillingshjul til forvalg af omdrejningstal**
2 **Omskifter til højre-/venstreløb**
3 **Netkabel-modul**
4 **Lås til netkabelmodul**
5 **Ekstrahåndgreb**
6 **Stillehjul for forvalg af omdrejningsmoment**

Tekniske data	**1055 HTC**
Effektforbrug	1050 W
Effektydelse	600 W
Helbølgestyring	×
Højre-/venstreløb	×
Antal gear	1
Tomgangsomdrejningstal o/min	80–530
Omdrejningstal med belastning o/min	530
Boring i stål maks. Ø mm	16/6
Boring i træ maks. Ø mm	70
Skruning i træ maks. Ø mm	12
Skruning i blik maks. Ø mm	8
Spændehalsdiameter Ø mm	43
Hjørnemål mm	34
Boreopspændingspændvidde Ø mm	13
Spindelgevind	1/2" x 20 UNF
Vægt kg	2,3

Anvendelse
Boremaskinen kan anvendes overalt til boring og skruning i træ, metal og kunststof. På grund af de lave omdrejningstal er den ideel til at blande og røre i tyndt- og tyktflydende materialer, til boring med meget stort bor-ø eller til iskruning af skruer i rammer og facadedyvler.

Sikkerhedshenvisninger og forebyggelse af ulykker
Inden De tager maskinen i brug, bør De først læse betjeningsvejledningen helt igennem. Overhold **sikkerhedshenvisninger** i denne vejledning samt de generelle **sikkerhedshedshenvisninger for elektroværktøj** i det vedlagte hæfte.

OBS!
Denne boremaskine har et ekstremt højt drejningsmoment.
Hold altid fast på maskinen med begge hænder!
Benyt de med apparatet leverede ekstragreb. Kontroltab over maskinen kan føre til kvæstelser.
Der skal udvises særlig forsigtighed, når der skal røres i sejt og tyktflydende materiale. Sørg for at beholderen står godt og sæt den fast, således at den ikke kan dreje rundt med røreren!

Vigtigt!
- **Apparatet må kun tilsluttes til nettet med det originale netkabelmodul.**
- **Vær opmærkson på maskinens blokeringsmoment, f.eks. når boremaskinen sætter sig fast, eller når boremaskinen rammer monierjern og blokerer!**
- **Inden De sætter værktøj i borepatron eller borespindel skal De altid først trække netstikket ud eller tage netkabel-modulet (3) ud af håndgrebet ved at aktivere låsetasterne (4)!**
- **Undgå at arbejde i asbestholdigt materiale!**
- **Udendørs stikdåser skal altid være sikret med fejlstrømsrelæ.**
- **Undgå at bore i boremaskinens hus for at kendetegne maskinen. Beskyttelsesisoleringen sættes ud af funktion. Anvend i stedet klæbemærkater.**
- **Før altid kablet bagud og væk fra maskinen.**

Dobbelt isolering
Vores maskiner er konstrueret i overensstemmelse med de europæiske forskrifter (EN-normer) for at sikre den størst mulige sikkerhed for brugeren. Dobbelt isolerede maskiner bærer altid det internationale tegn ⧈. Maskinerne behøver ikke at have jordforbindelse. Det er nok med et totrådet kabel.
Maskinerne er radiostøjdæmpet iht. EN 55014.

Ibrugtagning
Kontrollér inden ibrugtagningen, om netspændingen stemmer overens med angivelsen på maskinens typeskilt.
Elektronisk styring af omdrejningstallet
Maskinen er udstyret med en helbølge-styreelektronik-afbryder (1). Ved hjælp af indstillingshjulet kan det nødvendige omdrejningstal indstilles (f.eks. til serieforskruninger).

Stilling A = laveste omdrejningstal
Stilling G = højeste omdrejningstal

Den indbyggede helbølgeelektronik med hastighedsovervågning holder omdrejningstallet konstant. På grund af de lave omdrejningstal og det høje drejemoment er boremaskinen ideel, når der skal bruges stor kraft, for eksempel

- når der skal blandes og røres særligt seje og tyktflydende materialer,
- når der skal bores med meget stor diameter,
- når der skal drejes skruer i rammer og facadedyvler.

Sørg for, at maskinen ikke blokeres i mere end 2–3 sekunder. Ved længere blokering kan der opstå skader på motoren.

Vigtigt!
Motoren kan blive overophedet ved vedvarende kraftig belastning og lavt omdrejningstal. Lad motoren køle af i tomgang ved et højere omdrejningstal.

Elektronisk drejningsmomentbe-graensning (Torque-Control)
Med indstillingshjulet (6) kan man bestemme det drejningsmoment (torque), der virker på borespindelen.

1 = lavt drejningsmoment
10 = måksimalt drejningsmoment

Når f. eks. ved skruning det valgte drejningsmoment bliver nået, kobler måskinen frå og bliver stående.

Ændring af omdrejningsretningen
(Hovedomdrejningsretning »Højre«)
Værktøjsspindelens omdrejningsretning ændres med omskifteren til omdrejningsretningen (2).

R = Højreløb
L = Venstreløb

OBS!
Vigtigt! Tryk retningsomskifteren (2) heit ind indtil stop på huset, dvs. indtil den falder mærkbart i hak.

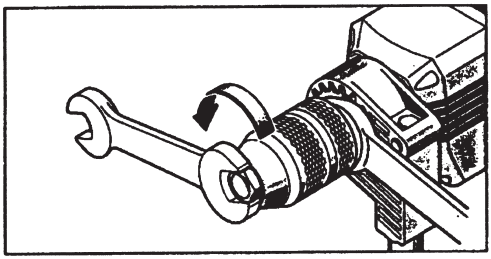
Omskifteren til omdrejningsretningen er let at betjene, hvis De aktiverer denne med tommelfingeren og hhv. pegefinger eller langemand fra begge sider.

OBS!
Ændring af omdrejningsretning kun i stilstand!
Omskifteren for omdrejningsretningen forhindrer i midterstillingen LOCK, at helbølgeafbryderen (1) aktiveres utilsigtet, f.eks. ved udskiftning af værktøj eller ved montering/afmontering af boreopspændingen.

Hurtigspændings-borepatron
Denne borepatron er specielt udviklet til brug i slagboremaskiner. Borepatronen har en åbningssikring, som forhindrer en utilsigtet løsgøring af boreværktøjet selv ved høje slagfrekvenser. Spænd på normal måde ved at dreje på muffen indtil stop. Når det tydeligt kan høres og mærkes, at muffen går i indgreb, er opspændingssikringen i funk-

tion. **Hold sikringsringen fast under fastspænding og frigøring af patronen.**

Hvis en defekt borepatron skal skiftes ud, bør De kontrollere, om borepatronen er sikret med en sikringsskrue på borespindlen. Den skal først fjernes (Vigtigt! Skruen har venstregevind! Skal drejes ud med uret!).
Skru borepatronen af (med en fastnøgle) som vist på billedet.



Genmonteringen foretages i omvendt rækkefølge.
Vigtigt: Inden monteringen af en ny borepatron skal De først rense de plane flader på borepatronen og borespindlen.
Spænd den nye borepatron godt fast (30 Nm). Sørg for at sikre borepatronen med sikringsskruen, såfremt en sådan forefindes (sikringsskruen skrues i mod uret).

OBS!
Det kan ikke – især, hvis der ikke er en sikringsskrue til stede – helt udelukkes, at borepatronen i venstreløb kan løsne sig fra borespindlen. De bør derfor under arbejdet holde øje med, om borepatronen sidder ordentligt på borespindlen.

OBS!
Før afmontering og genmontering af borepatronen skal omskifteren til omdrejningsretningen (2) sættes i LOCK-position eller netstikket skal trækkes ud eller netkabel-modulet (3) tages ud af håndgrebet ved at betjene låsetasterne (4)!

Sørg altid for at bruge det korrekte omdrejningstal, uanset hvad De bruger maskinen til.

Ved boringer skal hastigheden altid tilpasses det materiale, der bearbejdes samt borets diameter.

Anvend til:
Blødt materiale (træ og kunststof): WS-spiralbor (værktøjsstål).
stål og jern: HSS-spiralbor (hurtigstål).

Vær opmærksom på, at borepatronnøglen ikke må fastgøres til maskinen med kæder, snore eller lignende midler, og at arbejdsemnerne skal sikres mod medtagning af boret.

Service
Motorens maskine er fra fabrikken forsynet med tilstrækkeligt smøremiddel og er derfor stort set vedligeholdelsesfri. Hvis De dog udsætter maskinen for store belastninger gennem længere tid, vil vi anbefale Dem, at sende maskinen ind til en grundig rengøring. Derved undgår De unødige reperationsomkostninger og øger maskinens levetid. Hvis De efter hver arbejdsproces regelmæssigt puster støvet væk fra blæseren, vil motoren til gengæld holde længere, da en ensartet ventilation er vigtig for maskinens holdbarhed.

Udskiftning af kulbørsterne
Dette arbejde og alle yderligere servicearbejder udfører vores servicesteder hurtigt og korrekt.

Netkabel
Beskadigede netkabler skal udskiftes straks. Dette er muligt på nemmeste måde takket være det nye netkabelmodul (3). Tryk begge låsetaster (4) og træk netkabelmodulet (3) ud af håndgrebet. Indsæt et nyt netkabelmodul i håndgrebet og lad det gå i indgreb. Netkabler i forskellige længder kan fås som ekstra tilbehør
Netkabel-modulet må kun anvendes til KRESS-elektroværktøj! Forsøg ikke at drive andre el-apparater ved hjælp af dette netkabel-modul!

Ekstrahåndgreb
Af sikkerhedsmæssige årsager skal der altid anvendes et ekstrahåndgreb, når der arbejdes med boremaskinen. Det muliggør en særlig sikker styring af boremaskinen og samtidig en præcis indstilling af boredybden vha. boredybdeanslaget.
Spænd spændeskruen på ekstrahåndgrebet godt fast. Kun på den måde kan De undgå, at ekstrahåndgrebet fordrejes på spændehalsen eller løsnes fra maskinen.

Tilbehør, der leveres med maskinen
Ekstrahåndgreb med boredybdeanslag.

Støj-/vibrationsinformation
Måleværdier beregnet i henhold til EN 60745.
Værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau:	78 dB (A)
Lydeffektniveau:	89 dB (A)
Måleusikkerhed:	K = 3 dB (A)

Støjniveauet kan under arbejdet overstige 85 dB(A).
Brug høreværn!

Vibration
Triaksial vibrationsværdi beregnet iht. EN 60745.
Måleværdi ah = < 2,5 m/s^2
Måleusikkerhed K = 1,5 m/s^2

Det svingningsniveau, der angives i disse instrukser, er blevet målt iht. en måleproces, der er standardiseret i EN 60745, og kan bruges til en sammenligning af maskinerne.
Svingningsniveauet ændrer sig iht. elværktøjets brug og kan i nogle tilfælde ligge over den værdi, der er angivet i disse instrukser. Svingningsbelastningen kan evt. undervurderes, hvis elværktøjet bruges på en sådan måde med regelmæssige mellemrum.

Bemærk:
For nøjagtigt at kunne vurdere svingningsbelastningen i et bestemt arbejdstidsrum bør man også tage højde for de tider, hvor maskinen er slukket eller kører, men ikke bruges.
Dette kan reducere svingningsbelastningen betydeligt i hele arbejdstidsrummet.

Miljøbeskyttelse
Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

Genbrug af råstoffer i stedet for bortskaffelse af affald
Maskine, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.
Denne vejledning er skrevet på klorfrit genbrugspapir.
Kunststofdele er markeret for at garantere en rensorteret recycling.

Ret til ændringer forbeholdes.

Norsk

1 **PÅ-/AV-bryter med fullbølgeelektronikk og stillhjul for forvalg av omdreiningstall**
2 **Bryter for høyre-/venstregang**
3 **Nettkabelmodul**
4 **Sperre for nettkabelmodul**
5 **Ekstra håndtak**
6 **Stillhjul for forvalg av dreiemoment**

Tekniske data	**1055 HTC**
Opptatt effekt	1050 W
Avgitt effekt	600 W
Fullbølge elektronikk	×
Høyre-/venstregang	×
Antall gir	1
Omdreiningstall på tomgang o/min	80–530
Omdreiningstall under belastning o/min	530
Boring i stål maks. Ø mm	16/6
Boring i tre maks. Ø mm	70
Skruing i tre maks. Ø mm	12
Skruing i metallplater maks. Ø mm	8
Spindelhalsdiameter Ø mm	43
Hjørnedimensjon mm	34
Chuck kapasitet Ø mm	13
Spindelgjenger	½" x 20 UNF
Vekt kg	2,3

Bruk
Boremaskinen kan settes til universell bruk når det gjelder boring og skruing i tre, metall og kunststoff. Takket være maskinens lave omdreiningstall er den ideell for blanding og røring av tynne og tykke flytende materialer, til boring med stor bordiameter og til å skru inn skruer i rammer og fasadetapper.

Sikkerhetsregler og personvern
Før du starter bruken av denne maskinen må du lese nøye gjennom hele bruksanvisningen. Følg de **sikkerhetsregler** som står oppført i denne bruksanvisningen, samt de generelle **sikkerhetsregler for elektromaskiner** som står i det separate heftet som følger med i leveransen.

Advarsel!
Denne boremaskinen har et ekstremt høyt dreiemoment.
Hold alltid maskinen godt fast med begge hendene! Bruk de tilleggshåndtakene som leveres med apparatet. Det kan oppstå personskade, dersom man mister kontrollen over maskinen.
Man må være spesielt forsiktig under røringen av seige og tyktflytende materialer. Sørg for at beholderen med materialet står riktig stabilt, og sikre den på en slik måte at den ikke kan dras med i røreredskapens roterende bevegelser!

Forsiktig!
- **Apparatet skal bare kobles til strømnettet med original nettkabelmodul.**
- **Vær oppmerksom på maskinens blokkeringsmoment, f.eks. hvis boret kommer på kant eller hvis boreren støter mot armeringsjern og blokkeres!**
- **Når man skal sette verktøy inn i chucken eller borespindelen, må man alltid først trekke nettstøpselet ut av stikkontakten eller ta nettkabel-modulen (3) ut av håndtaket ved å trykke inn låseknappene (4)!**
- **Du må ikke arbeide i material som inneholder asbest!**
- **Stikkontakter som er montert utendørs må være sikret med en jordet feilstrømsbryter (FI-).**
- **Man må ikke bore i huset for å kjennemerke maskinen. Dette ville føre til at det dannes en broforbindelse over verneisolasjonen. Bruk i stedet skilt som klebes på.**
- **Kabelen skal alltid føres bakover, bort fra maskinen.**

Dobbeltisolering
Våre maskiner er konstruert på en slik måte at de gir brukeren en størst mulig sikkerhet, samtidig som de oppfyller kravene i gjeldende europeiske forskrifter (EN-normer). Maskiner med dobbelt isolering er alltid kjennetegnet med det internasjonale symbolet ⧈. Det er ikke nødvendig å jorde slike maskiner. Det er tilstrekkelig å bruke en kabel med to ledere. Maskinene er radiostøydempet i samsvar med normen EN 55014.

Oppstart
Før du starter bruken av denne maskinen må du kontrollere at spenningen på lysnettet stemmer overens med den nettspenning som er angitt på typeskiltet.

Elektronisk omdreiningstallskontroll
Denne maskinen er utstyrt med en helbølge-styreelektronikk-bryter (1). Man kan innstille det påkrevde omdreiningstallet ved hjelp av stillhjulet (for eksempel hvis man skal foreta en serie forskruinger).

Stilling A = laveste omdreiningstall
Stilling G = høyeste omdreiningstall

Den integrerte fullbølge-elektronikken med tachosignalkontroll holder omdreiningstallet konstant. På grunn av sine lave omdreiningstall og høye dreiemoment er boremaskinen ideell for enhver bruk som krever stor kraft, for eksempel:

- til blanding og røring av spesielt seige og tyktflytende materialer,
- til boring med svært store diametere,
- til å skru inn skruer i rammer og fassadeplugger.

Pass på at boremaskinen ikke blokkeres i mer enn 2–3 sekunder. Hvis den blokkeres over et lengre tidsrom, kan dette resultere i skader på motoren.

Viktig!
Hvis maskinen brukes uten pause og med stor belastning og lave omdreiningstall, kan man få en overopphetning av motoren. La i et slikt tilfelle motoren gå en stund på tomgang med høyt omdreiningstall, slik at den blir avkjølt.

Elektronisk dreiemomentbegrensning (Torque-Control)
Med innstillingshjulet (6) kån dreiemomentet (Torque), som virker på borspindelen, bestemmes.

1 = låvt dreiemoment
10 = mciksimålt dreiemoment

Oppnås det forvålgte dreiemomentet f. eks. ved skruing, kopler måskinen ut og stånse.

Endring av rotasjonsretningen
(Hovedrotasjonsretning «mot høyre»)
Man kan forandre verktøyspindelens rotasjonsretning ved hjelp av bryteren for forandring av rotasjonsretning (2).

R = høyregang
L = venstregang

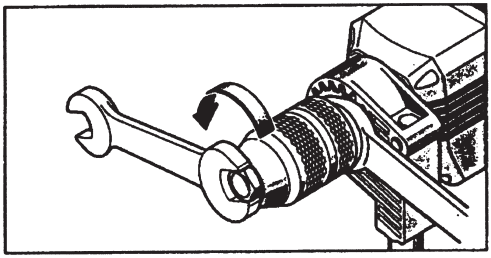
Viktig! Høyre-venstre-bryter (2) må trykkes helt inn frem til anslaget på huset, dvs. til den folbart går i inngrep.

Det er lett å betjene bryteren for forandring av rotasjonsretning. Trykk den inn på begge sider med tommelfingeren og peke- eller langfingeren.

Merk!
Man må bare forandre rotasjonsretning når boremaskinen står stille!
Når bryteren for forandring av rotasjonsretning står i midtstillingen LOCK, forhindrer dette en utilsiktet aktivering av bryteren (1), for eksempel under utskiftingen av verktøy eller under montering/demontering av chucken.

Selvspennende chuck
Denne chucken er konstruert spesielt for bruk i slagboremaskiner. Chucken har en åpningssikring som forhindrer en utilsiktet løsgjøring av boreverktøyet selv når man arbeider med svært høye slagfrekvenser. Verktøyet spennes først fast på vanlig måte ved at man vrir hylsen til stopp. Når man høyt og tydelig hører innrastingen, vet man at funksjonen til sikkerhetslåsen er OK. **Hold låseringen fast under fastspenningen og løsingen av chucken.**

Hvis du må skifte ut en defekt chuck, må du kontrollere om chucken er sikret på borespindelen med en sikringsskrue (Forsiktig! Skrue med venstregjenger! Må skrus ut med urviseren!). Skru av chucken slik som vist på figuren (med fastnøkkel for notmutter).



Remontasje i omvendt retning.
Forsiktig: Før du monterer en ny chuck må du være vennlig å rengjøre de plane flatene på chucken og på borespindelen. Skru den nye chucken godt fast (30 Nm). Chucken skal sikres ved hjelp av sikringsskruen hvis en slik er for hånden (sikringsskruen skrus i et slikt tilfelle inn mot urviseren).

Forsiktig!
Det kan ikke helt utelukkes – fremfor alt ikke hvis det ikke er installert en sikringsskrue – at chucken løses fra spindelen under venstrerotasjon. Av denne grunn bør du alltid holde øye med at chucken sitter skikkelig fast på borespindelen under arbeidet.

Forsiktig!
Før demonteringen og en senere remontering av chucken, må bryteren for forandring av rotasjonsretning (2) settes i LOCK-stilling, eller man må trekke nettstøpselet ut av stikkontakten, eller fjerne nettmodulen (3) fra håndtaket ved å trykke inn sperreknappen (4)!

Du må alltid passe på å innstille det omdreiningstall som er korrekt for det arbeidet du til enhver tid utfører med boremaskinen.

Under boring skal hastigheten tilpasses til den type arbeidsemne man arbeider med og til diameteren på boret.
Foreta et følgende valg av bor:

Myke materialer (tre eller kunststoff): Spiralbor av verktøystål.
Stål og jern: Spiralbor av HSS-stål.

Du må videre være oppmerksom på at chucknøkkelen ikke skal festes til boremaskinen ved hjelp av kjeder, snorer eller liknende, og at arbeidsstykkene skal sikres, slik at de ikke blir revet med i borets rotasjon.

Vedlikehold
Boremaskinens motor har en kontinuerlig automatisk smøring og trenger ikke noe spesielt vedlikehold. Hvis boremaskinen din imidlertid er i kontinuerlig bruk over et langt tidsrom og utsettes for store belastninger, anbefaler vi at du med jevne mellomrom sender den inn for en grundig rengjøring. På denne måten kan du spare unødvendige utgifter til reparasjoner, pluss at du høyner boremaskinens levetid. Hvis du hver gang etter endt arbeid blåser støvet ut av ventilatoren, viser boremaskinens motor sin takknemlighet ved å holde lenge. En konstant ventilasjon er nemlig veldig viktig for boremaskinens levetid.

Utskifting av kullbørstene
Dette arbeidet og alle andre servicearbeider utfører våre serviceverksteder hurtig og kompetent.

Nettkabel
Skadde nettkabler skal skiftes ut med én gang. Takket være vår nye, fremskrittsvennlige nettkabelmodul (3) er dette nå mulig uten problemer og på en veldig enkel måte. Trykk inn de to sperreknappene (4) og trekk nettkabelmodulen (3) ut av håndtaket. Før en ny nettkabelmodul inn i håndtaket og smekk den på plass. Nettkabler i forskjellige lengder kan rekvireres som ekstrautstyr.
Nettkabelmodulen skal kun anvendes for KRESS-elektromaskiner! Du må aldri forsøke å bruke andre elektromaskiner med disse modulene!

Ekstra håndtak
Av hensyn til sikkerheten må man alltid benytte det ekstra håndtaket når man arbeider med boremaskinen. Dette gjør det mulig med en sikker og presis føring av boremaskinen, samtidig som man får en nøyaktig innstilling av boredybden på grunn av håndtakets boredybdeanslag.
Skru fastspenningsskruen på det ekstra håndtaket godt fast. Bare på denne måten kan du forhindre at det ekstra håndtaket forvrir seg på spindelhalsen.

Tilbehør som følger med boremaskinen
Ekstra håndtak med boredybdeanslag

Informasjon om støyutvikling/vibrasjoner
Måleverdiene er målt i samsvar med EN 60745.
Maskinens typiske A-bedømte støynivå er:

Lydtrykknivå:	78 dB (A)
Lydeffektnivå:	89 dB (A)
Måleusikkerhet:	K = 3 dB (A)

Under arbeid kan støynivået overskride 85 dB(A).
Bruk hørselvern!

Vibrasjon
Triaksial svingningsemmisjonsverdi fastsatt iht. EN 60745.
Måleverdi ah = < 2,5 m/s^2
Måleusikkerhet K = 1,5 m/s^2

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse instruksene er målt jf. en standardisert målemetode i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av maskiner.
Vibrasjonsnivået endres i henhold til bruken av elektroverktøyet og kan i noen tilfeller ligge over verdien som er angitt i disse instruksene. Vibrasjonsbelastningen kan undervurderes hvis elektroverktøyet brukes regelmessig på en slik måte.

Henvisning:
Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen i løpet av en spesiell arbeidsperiode bør det også tas hensyn til tidene når maskinen er utkoblet eller i gang, men ikke virkelig brukes. Dette kan redusere vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden.

Miljøvern
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
Råstoffgjenvinning i stedet for avfallsdeponering

Maskin, tilbehør og forpakning bør resirkuleres.
Denne bruksanvisningen er laget av klorfritt resirkulert papir.
For å kunne resirkulere på en skikkelig måte, er kunststoff-delene markerte.

Endringer forbeholdes.

Suomi

1 **Päälle-/poiskytkin täysaaltoelektroniikalla ja säätöpyörällä kierrosluvun esivalintaa varten**
2 **Kytkin, jolla kiertosuunta oikealle-/vasemmalle vaihdetaan**
3 **Verkkojohtomoduuli**
4 **Verkkojohtomoduulin lukitus**
5 **Lisäkahva**
6 **Vääntömomentin esivalinnan säätöpyörä**

Tekniset tiedot	**1055 HTC**
Tehonotto	1050 W
Antoteho	600 W
Täysaaltosäätö	×
Käynti oikealle/vasemmalle	×
Vaihteiden lukumäärä	1
Tyhjäkäyntikierrosluku k/min	80-530
Kierrosaluku kuormitettuna k/min	530
Teräksen poraus maks. Ø mm	16/6
Puun poraus maks. Ø mm	70
Puun ruuvaus maks. Ø mm	12
Pellin ruuvaus maks. Ø mm	8
Kiinnityskaulan läpimitta Ø mm	43
Kulmamitta mm	34
Poranistukan jänneväli Ø mm	13
Karakierre	½" x 20 UNF
Paino kg	2,3

Käyttö
Porakonetta voidaan yleisesti käyttää puuhun, metalliin ja muoviin tehtäviin porauksiin ja ruuvikiinnityksiin. Sopii alhaisen kierrosluvun vuoksi ihanteellisesti juoksevien ja jäykkäjuoksuisten materiaalien sekoittamiseen ja hämmentämiseen sekä halkaisijaltaan hyvin suurella terällä suoritettavaan poraukseen ja ruuvien kiinnittämiseen kehyksiin ja seinävaarnoihin.

Turvallisuutta koskevat ohjeet ja tapaturmantorjunta
Lue käyttöohje kokonaan ennen kuin otat koneen käyttöön, noudata käyttöohjeen **turvallisuutta koskevia ohjeita** sekä mukana olevassa vihkosessa olevia **Sähkötyökalujen yleisiä turvallisuusohjeita.**

Varoitus!
Tämän porakoneen vääntömomentti on erittäin suuri. Pidä koneesta aina tukevasti molemmin käsin kiinni. Käytä laitteen mukana toimitettuja lisäkahvoja. Koneen hallinnan menettäminen voi johtaa loukkaantumisiin. Erityisen varovainen on oltava porattaessa sitkeitä ja jäykkäjuoksuisia materiaaleja. Pidä huolta siitä, että työstettävä kappale on tukevasti paikalleen kiinnitetty, eikä voi liikkua mukana!

Huomio!
- **Laitteen saa liittää verkkoon vain alkuperäisverkkokaapelimoduulilla.**
- **Ota huomioon koneen lukkiutumismomentti, esim. poraa kallistettaessa tai kun pora osuu vahvistusteräkseen ja jumiutuu!**
- **Aina ennen työkalujen asetusta poranistukkaan tai karaan on verkkopistoke vedettävä irti tai irrotettava verkkojohtomoduuli (3) kädensijasta painamalla lukituspainiketta (4)!**
- **Asbestipitoista materiaalia ei saa käsitellä!**
- **Ulkona olevissa pistokkeissa tulee olla vikavirtasuojakytkentä (FI-).**
- **Koteloa ei saa porata koneen merkitsemseksi. Suojaeristykseen syntyy ohitus Käytä tarroja.**
- **Aseta johto aina niin, että se kulkee koneesta poispäin.**

Kaksinkertainen eristys
Käyttäjän optimaalisen turvallisuuden vuoksi laitteemme on valmistettu Euroopan Unionin määräysten (EN-normien) mukaisesti. Kaksinkertaisesti eristetyissä koneissa on aina kansainvälinen merkki ⧈. Koneiden ei tarvitse olla maadoitettuja. Kaksijohtiminen johto riittää.
Koneissa on EN 55014 mukainen häiriösuojaus.

Käyttöönotto
Tarkasta ennen käyttöönottoa, että verkkojännite vastaa koneen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.

Elektroninen kierrosluvun ohjaus
Tämä kone on varustettu täysaalto-ohjauselektroniikkakytkimellä (1). Haluttu kierrosluku voidaan esivalita säätöpyörällä (esim. sarjaruuvauksille).

Asento A = alin kierrosluku
Asento G = korkein kierrosluku

Laitteeseen sisäänrakennettu täysaaltoelektroniikka takosignaalin määrityksellä pitää kierrosluvun tasaisesti samana. Alhaisten kierroslukujen ja suuren vääntömomentin ansiosta porakone on ihanteellinen käytettäväksi kaikkialla siellä, missä tarvitaan suurta voimaa, esim.

- kun konetta liikutetaan porattaessa erityisen sitkeitä aineita porattaessa,
- porattaessa erittäin suurilla läpimitoilla,
- kun ruuvataan kehyksiin ja julkisivu vaarnoihin.

Ota lisäksi huomioon, että kone ei lukkiudu kauempaa kuin 2–3 sekuntia. Jos lukkiutuminen kestää kauemmin, moottori voi vahingoittua.

Tärkeää!
Moottori voi kuumentua liikaa pitkäaikaisella kovalla kuormituksella ja alhaisella kierrosluvulla.
Anna moottorin jäähtyä suuremmalla kierrosluvulla tyhjäkäynnillä.

Elektroninen kierrosluvun rajoitus (Torque-Control)
Säätöpyörästä 10 voidaan valita koraan vaikuttava vääntömomentti.

1 = alhainen vääntömomentti
10 = suurin vääntömomentti

Kone pysähtyy, kun se esim. ruuvattaessa on saavut-tanut esivalitun vääntömomentin.

Kiertosuunnan vaihto
(Pääkiertosuunta »oikealle»)
Karan kiertosuuntaa muutetaan kiertosuunnanvaihtokytkimellä (2).

R = suunta oikealle
L = suunta vasemmalle

Varoitus!
Tärkeää! Paina aina kiertosuunnanvaihtokytkin (2) kotelon vasteeseen asti, siis kunnes se lukkiutuu kuuluvasti.

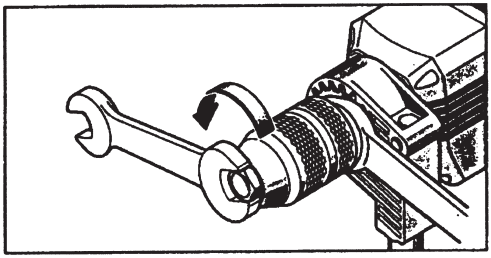
Kiertosuunnanvaihtokytkintä on helppo käyttää peukalolla ja keski- tai etusormella molemmin puolin.

Huomio!
Kietosuunnan vaihdon saa suorittaa ainoastaan koneen seisoessa!
Kiertosuunnanvaihtokytkin estää keskiasennossa LOCK tahattoman täysaaltokytkimen (1) painamisen, esim. terää vaihdettaessa tai poranistukkaa asennettaessa/irrotettaessa.

Poran pikaistukka
Tämä istukka on kehitetty erityisesti iskuporakoneissa käytettäväksi. Poranistukassa on aukkovarmistus, joka estää poraustyökalun tahattoman irrottamisen suurilla is-

kutaajuuksilla. Kiinnitä tavalliseen tapaan kiertämällä holkkia vasteeseen asti. Samalla selvästi kuuluva ja tuntuva paikalleen lukkiutuminen vahvistaa varmistuksen toiminnan. **Pidä varmistusrenkaasta kiinni istukkaa kiristettäessä ja avattaessa.**

Mikäli viallinen poranistukka on vaihdettava, tarkasta ensin, onko poranistukka lukittu lukkoruuvilla porankaraan. Se on ensin poistettava (Huomio! Ruuvissa on vasemmanpuoleinen kierteitys! Uloskiertäminen tehdään myötäpäivään!).
Poranistukka irrotetaan kuvan mukaisesti (kiintoavaimella).



Takaisinkiinnitys tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.
Huomio: Puhdista poranistukan ja porankaran tasopinnat ennen uuden poranistukan kiinnitystä.
Kiristä uusi poranistukka hyvin (30 Nm). Varmista poranistukka lukkoruuvilla, jossa sellainen on (lukkoruuvia kierretään vastapäivään).

Huomio!
Ei ole täysin varmaa, että poranistukka ei vasemmalle pyöriessä pääse irtoamaan porankarasta, varsinkaan jos lukkoruuvia ei ole. Tarkkaile sen vuoksi työskentelyn yhteydessä, että poran-istukka on kunnolla kiinni porankarassa.

Huomio!
Ennen poranistukan irrottamista ja uudelleenasennusta kytketään ensin kierrosluvunvaihtokytkin (2) LOCK-asentoon tai verkkopistoke irrotetaan tai verkkojohtomoduuli (3) otetaan irti kahvasta lukituspainikkeella (4)!

Ota aina huomioon oikea kierrosluku, mihin tarkoitukseen poraa sitten käytätkin.

Sovita nopeus poratessa työstettävän materiaalin ja poranterän läpimitan mukaan.

Käytä:
pehmeille materiaaleille (puu ja muovi): WS-kierreporanteriä (työkaluteräs).
teräs: HSS-kierreporanterä (suurtehopikateräs).

Ota huomioon, että poranistukan avainta ei saa kiinnittää ketjulla, narulla tms. porakoneeseen ja että työkappaleet on varmistettava paikalleen, jotta pora ei vie niitä mukanaan.

Huolto
Koneen moottori on kestovoideltu eikä tarvitse mitään erityistä huoltoa. Jos kuitenkin kuormitat konetta pitkällä aikavälillä voimakkaasti, suosittelemme koneen perusteellista puhdistusta aina silloin tällöin. Siten säästyt tarpeettomia korjauskustannuksia ja koneen käyttöikä pitenee. Moottori toimii paremmin, jos puhallat pölyn käytön jälkeen pois puhaltimesta, sillä tasainen tuuletus on tärkeää, jotta laite palvelisi käytössä pitkään.

Hiiliharjojen vaihto
Huoltopalvelumme suorittaa sekä tämän että myöskin kaikki muutkin huoltotyöt nopeasti ja asiantuntevasti.

Verkkojohto
Vioittunut verkkojohto on välittömästi vaihdettava uuteen. Tämä on erittäin yksinkertaisella tavalla mahdollista uuden verkkojohtomoduulin (3) ansiosta. Paina molempia lukituspainikkeita (4) ja vedä verkkojohtomoduuli (3) kahvasta ulos. Työnnä uusi verkkojohtomoduuli kahvaan ja lukitse paikalleen. Eripituiset verkkojohdot ovat saatavilla erikoistarvikkeina.
Käytä verkkovirtamoduulia vain KRESS-sähkötyökalujen kanssa. Älä yritä käyttää sillä muita työkaluja!

Lisäkahva
Turvallisuussyistä on porattaessa aina käytettävä lisäkahvaa. Sen avulla poran ohjaus on varmaa ja lisäksi poraussyvyys voidaan säätää tarkasti poraussyvyysvasteen avulla.
Kiristä lisäkahvan ruuvit hyvin. Vain siten voidaan estää lisä-kahvan vääntyminen kiinnityskaulassa ja irtoaminen.

Oheiset tarvikkeet
Lisäkahva ja poraussyvyysvaste

Melua ja tärinää koskevat tiedot
Arvot mitattu EN 60745 mukaisesti.
Laitteen tyypillinen A-painotettu äänen painetaso on:

Äänen painetaso:	78 dB (A)
Äänen tehotaso	89 dB (A)
Mittausepävarmuus:	K = 3 dB (A)

Melutaso työskentelyssä voi ylittää 85 dB(A). Käytä kuulonsuojaimia!

Tärinä
Triaksiaalinen tärinäarvo on määritetty standardin EN 60745 mukaan.
Mittausarvo ah = < 2,5 m/s^2
Mittauksen epätarkkuus K = 1,5 m/s^2

Näissä ohjeissa ilmoitettu tärinätaso on mitattu EN 60745 standardoitulla mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää laitevertailussa.
Tärinätaso muuttuu riippuen laitteen käytöstä ja se saattaa monesti ylittää tässä ohjeessa mainittua arvoa. Tärinärasitusta saatetaan. aliarvioida, jos sähkötyökalua säännöllisesti käytetään tällä tavalla.

Huomio:
Tärinärasituksen tarkkaa arviointia varten määrätyn työaikajakson aikana tulisi ottaa huomioon myös se aika, jolloin laite on sammutettuna tai käy, mutta sitä ei tosiasiassa käytetä. Tämä saattaa selvästi pienentää koko työaikajakson tärinärsitusta.

Ympäristönsuoja
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Raaka-aineen uusiokäyttö jätehuollon asemasta
Laite, tarvikkeet ja pakkaus tulisi hävittää ympäristöystävällisesti toimittamalla ne kierrätykseen.
Nämä käyttöohjeet on valmistettu kloorittomasti valkaistusta uusiopaperista.
Lajipuhdasta kierrättämistä varten muoviosissa on merkinnät.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

1 Διακόπτης με ηλεκτρονική διεύθυνση και ροδέλα για προεπιλογή αριθμού στροφών
2 Πλήκτρο δεξιόστροφης/αριστερόστροφης λειτουργίας
3 Μονάδα καλωδίου
4 Μανδάλωση για τη μονάδα καλωδίου
5 Επιπρόσθετη χειρολαβή
6 Προεπιλογή ροπής στρέψης

Τεχνικά χαρακτηριστικά	1055 HTC
Ονομαστική ισχύς	1050 W
Ισχύς απόδοσης	600 W
Ηλεκτρονική διεύθυνση	×
Δεξιό-/Αριστερόστροφη	×
Αριθμός ταχυτήτων	1
Στροφές χωρίς φορτίο U/min	80-530
Στροφές με φορτίο U/min	530
Τρύπημα σε ατσάλι μέγ. διάμ.· mm	16/6
Τρύπημα σε ξύλο μέγ. διάμ.mm	70
Βίδωμα σε ξύλο μέγ. διάμ. mm	12
Βίδωμα σε λαμαρίνα μέγ. διάμ. mm	8
Λαιμός σύσφιγξης διάμ. mm	43
Διαστ. σε γωνία mm	34
Διάμ. τσοκ mm	13
Σπείρωμα ατράκτου	1/2" x 20 UNF
Βάρος kg	2,3

Εφαρμογή
Το δράπανο μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για τρύπημα και βίδωμα σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό. Ενεκα του χαμηλού αριθμού στροφών ενδείκνυται για την ανάμειξη και την ανακίνηση λεπτόρευστων και παχύρευστων υλικών, για τρύπημα με πολύ μεγάλη διάμετρο τρυπήματος ø ή για στρέψη βιδών σε πλαίσια και σε ούπα προσόψεων.

Υποδείξεις ασφαλείας και προστασία από ατυχήματα
Πριν θέσετε τη μηχανή σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, τηρήστε τις **υποδείξεις ασφαλείας** των οδηγιών αυτών καθώς και τις Γενικές **Υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία** στο φυλλάδιο που συνοδεύει το εργαλείο.

Προειδοποίηση!
Αυτό το δράπανο έχει υπερβολικά υψηλή ροπή στρέψης.
Κρατήστε τη μηχανή σταθερά με τα δύο χέρια!
Χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες λαβές που σας παραδόθηκαν μαζί με το μηχάνημα. Η απώλεια του ελέγχου της μηχανής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται κατά την ανάμιξη παχύρρευστων υλικών. Φροντίζετε να έχει το δοχείο μια σταθερή θέση και ασφαλίστε το για να μην παρασυρθεί από τον αναμικτήρα!

Προσοχή!
- **Η σύνδεση της συσκευής με το ηλεκτρικό δίκτυο επιτρέπεται μόνο με την αυθεντική μονάδα καλωδίου παροχής ρεύματος.**
- **Προσέξτε το σημείο μπλοκαρίσματος της μηχανής, π.χ. σε περίπτωση που το τρυπάνι στραβώνει βρίσκει σίδερο και μπλοκάρει!**
- **Πριν την τοποθέτηση των εργαλείων στο τσοκ ή την άτρακτο βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα, ή αφαιρέστε τη μονάδα καλωδίου (3) από τη λαβή πατώντας τις μανδαλώσεις (4)!**
- **Μην επεξεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμίαντο!**
- **Οι υπαίθριες πρίζες πρέπει να διαθέτουν προστατευτικό διακόπτη λανθασμένου ρεύματος (FI).**
- **Μην τρυπάτε το περίβλημα της μηχανής για να τοποθετήσετε κάποια ετικέτα. Καταστρέφεται η προστατευτική μόνωση, Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες.**
- **Το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται πάντα πίσω από τη μηχανή.**

Διπλή μόνωση
Οι συσκευές μας είναι κατασκευασμένες για να προσφέρουν την όσο το δυνατή μεγαλύτερη ασφάλεια στον χειριστή, σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Προδιαγραφές. Διπλά μονωμένες μηχανές φέρουν το διεθνές σήμα ⧈. Οι μηχανές δεν πρέπει να είναι γειωμένες. Επαρκεί ένα δίκλωνο καλώδιο.
Οι μηχανές φέρουν αντιπαρασιτική προστασία σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 55014.

Εναρξη λειτουργίας
Πριν συνδέσετε τη μηχανή σας με το ηλεκτρικό ρεύμα, ελέγξτε αν η τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου συμφωνεί με την τάση δικτύου που αναφέρεται στην πλακέτα της συσκευής!

Ηλεκτρονική διεύθυνση στροφών
Αυτό το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με πλήκτρο πλήρους ηλεκτρονικής διεύθυνσης (1). Με τη ροδέλα μπορεί να προεπιλεγεί ο απαιτούμενος αριθμός στροφών (π.χ. για διαδοχικά βιδώματα).

Θέση A = χαμηλότερος αριθμός στροφών
Θέση G = υψηλότερος αριθμός στροφών

Η ενσωματωμένη πλήρης ηλεκτρονική διεύθυνση με αυτόματη ανάλυση ταχύτητας τηρεί τον αριθμό στροφών σταθερό. Με τους χαμηλούς αριθμούς στροφών και την υψηλή ροπή στρέψης το δράπανο είναι ιδανικό για εφαρμογές, όπου απαιτείται μεγάλη δύναμη, όπως για παράδειγμα

- ανακάτεμα ιδιαίτερα παχύρρευστων υλικών,
- τρύπημα με πολύ μεγάλες διαμέτρους,
- βίδωμα βιδών σε πλαίσια και ούπατ προσόψεων

Προσέξτε ότι η η μηχανή δεν πρέπει να μπλοκάρει περισσότερο από 2–3 δευτερόλεπτα. Αν το μπλοκάρισμα διαρκέσει περισσότερο μπορούν να προξενηθούν βλάβες στον κινητήρα.

Σημαντικό!
Ο κινητήρας μπορεί σε περίπτωση συνεχούς και υπερβολικής επιβάρυνσης σε χαμηλές στροφές να υπερθερμανθεί. Αυξήστε τον αριθμό στροφών και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει χωρίς φορτίο.

Ηλεκτρονικός περιορισμός ροπής στρέψης (Torque-Control)
Με τον ρυθμιστικό τροχό (6) μπορεί να προσδιορισθεί η ροπή στρέψης (το ζεύγος) που δρα πάνω στον άξονα του δραπάνου.

1 = χαμηλή ροπή στρέψης
10 = μέγιστη ροπή στρέψης

Οταν επιτευχθεί, για παράδειγμα κατά το βίδωμα, η ροπή στρέψης που προεπιλέχθηκε, το εργαλείο διακόπτει τη λειτουργία του και σταματά.

Αλλαγή φοράς στροφών
(Βασική φορά «Δεξιά»)
Η φορά περιστροφής της ατράκτου εργαλείου αλλάζει με τον διακόπτη αλλαγής φοράς (2).

R = Δεξιόστροφη λειτουργία
L = Αριστερόστροφη λειτουργία

Σημαντικό! Πιέζετε το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής (2) κάθε φορά μέχρι τέρμα στο κέλυφος, δηλαδή μέχρι να μανδαλώσει αισθητά.

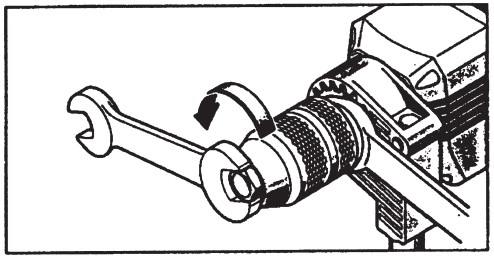
Μπορείτε να χειριστείτε εύκολα τον διακόπτη αλλαγής φοράς και από τις δυο πλευρές με τον αντίχειρα και τον δείκτη ή τον μέσο.

Προσοχή!
Η αλλαγή φοράς περιστροφής πρέπει να γίνεται μόνο σε ακινητοποιημένη μηχανή! Ο διακόπτης αλλαγής φοράς περιστροφών εμποδίζει στη μεσαία θέση LOCK την ακούσια λειτουργία του διακόπτη ηλεκτρονικής διεύθυνσης (1), π.χ. κατά την αλλαγή εργαλείου ή την τοποθέτηση/αποσυναρμολόγηση του τσοκ.

Τσοκ ταχείας σύφιγξης
Αυτό το τσοκ έχει σχεδιαστεί ειδικά για την εφαρμογή σε κρουτικα δράπανα.
Το τσοκ έχει ασφάλεια ανοίγματος, που εμποδίζει την ακούσια χαλάρωση του εργαλείου, ακομη και σε υψηλές συχνότητες κρούσης.
Σφίξτε το με τον συνηθισμένο τρόπο στρίβοντας τον κάλυκα. Το κούμπωμα που ακούγεται επιβεβαιώνει τη λειτουργία της ασφάλισης.
Κατά τη σύσφιγξη και το ξεβίδωμα του τσοκ κρατάτε σταθερό τον δακτύλιο ασφάλειας.

Σε περίπτωση που πρέπει να αντικαταστήσετε ένα ελαττωματικό τσοκ, ελέγξτε αν το τσοκ είναι ασφαλισμένό με ασφαλιστική βίδα (Προσοχή! Βίδα με αριστερό σπρείρωμα. Ξεβιδώνετε στρίβοντας δεξιά!)

Ξεβιδώστε το τσοκ (με ένα κλειδί) όπως φαίνεται στην εικόνα.



Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντθετη σειρά.
Προσοχή: Πριν την τοποθέτηση ενός καινούργιου τσοκ καθρίστε τις λείες επιφάνειες στο τσοκ και στην άτρακτο.
Σφίξτε καλά το καινούργιο τσοκ (30 Nm). Ασφαλίστε το τσοκ με την ασφαλιστική βίδα, αν μπάρχει (Το βίδωμα της ασφαλιστικής βίδας γίνεται στρέφοντας προς τα αριστερά).

Προσοχή!
Δεν μπορεί να αποκλειστεί εντελώς – ειδικά σε περίπτωση που δεν υπάρχει ασφαλιστική βίδα – το ενδεχόμενο να χαλαρώσει το τσοκ από την άτρακτο κατά την αριστερόστροφη λειτουργία. Γι' αυτό κατά την εργασία προσέχετε να είναι εφαρμοσμένο καλά το τσοκ στην άτρακτο.

Σημαντικό!
Πριν την αφαίρεση και επανατοποθέτηση του τσοκ θέσατε το πλήκτρο αλλαγής φοράς (2) στη θέση LOCK ή βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα ή αφαιρέστε τη μονάδα καλωδίου ρεύματος (3) από τη λαβή πατώντας τις μανδαλώσεις (4)!

Προσέχετε πάντα να είναι ρυθμισμένος ο σωστός αριθμός στροφών, ανάλογα με την εφαρμογή της μηχανής.

Κατά το τρύπημα προσαρμόστε τις ταχύτητες στο υλικό που επεξεργάζεστε και στη διάμετρο του τρυπανιού.
Χρησιμοποιείτε για:

Μαλακά υλικά (ξύλο και πλαστικό): Τρυπάνι σπιράλ WS (ατσάλι εργαλείων).
Ατσάλι και σίδερο: Τρυπάνι σπιράλ HSS (ατσάλι υψηλών αποδόσεων).

Μην κρεμάτε το κλειδί τσοκ με αλυσίδες, σκοινιά ή παρόμοια αντικείμενα στο δράπανο και προσέχετε να μην παρασύρονται τα υλικά εργασίας από το τρυπάνι.

Συντήρηση
Ο κινητήρας της μηχανής είναι μόνιμα γρασαρισμένος και δεν χρειάζεται ιδιαίτερη συντήρηση. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε εντατικά τη μηχανή για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστούμε να την αποστείλετε στο σέρβις μας για καθαρισμό και τεχνικό έλεγχο. Ετσι εξοικονομείτε έξοδα επισκευών και αυξάνετε την διάρκεια ζωής της μηχανής σας. Μετά από μακρά λειτουργία είναι καλό να φυσάτε τη σκόνη από τον ανεμιστήρα, γιατί ο σταθερός εξαερισμός είναι σημαντικός για τη διάρκεια ζωής της μηχανής.

Αντικατάσταση των ψηκτρών
Αυτή την εργασία και άλλες εργασίες σέρβις διεξάγουν γρήγορα και σωστά τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία μας.

Καλώδιο
Φθαρμένα καλώδια πρέπει να αντικαθιστώνται αμέσως. Αυτό μπορεί να γίνει χάρι της μονάδας καλωδίου ρεύματος (3) με τον πιο απλό τρόπο. Πιέστε τα δυο άγκιστρα μανδάλωσης (4) και τραβήξτε τη μονάδα καλωδίου (3) από τη λαβή. Τοποθετήστε τη νέα μονάδα καλωδίου στη λαβή και μανδαλώστε τη. Διατίθενται και καλώδια σε διαφορετικά μήκη.
Χρησιμοποιείτε μονάδες καλωδίου μόνο για ηλεκτρικά εργαλεία KRESS! Μην προσπαθήσετε να τις εφαρμόσετε σε άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

Επιπρόσθετη λαβή
Για λόγους ασφαλείας πρέπει κατά την εργασία με το δράπανο να χρησιμοποιείται πάντα η επιπρόσθετη λαβή. Διευκολύνει τον χειρισμό του δραπάνου και την ακριβή ρύθμιση του βάθους τρυπήματος με τον οδηγό βάθους.
Σφίξτε καλά τη συσφιγκτική βίδα στην επιπρόσθετη λαβή. Μόνο έτσι μπορείτε να είστε σίγουροι ότι η λαβή δεν θα ξεβιδωθεί ή δεν θα λασκάρει από τη συσκευή.

Σφίξτε καλά τη συσφιγκτική βίδα στην επιπρόσθετη λαβή. Μόνο έτσι μπορείτε να είστε σίγουροι ότι η λαβή δεν θα στρίψει ή δεν θα λασκάρει από τη συσκευή.

Εξαρτήματα
Επιπρόσθετη χειρολαβή με οδηγό βάθους

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις
Διεξαγωγή μέτρησης σύμφωνα με EN 60745.
Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα χαρακτηριστική στάθμη θορύβου του μηχανήματος ανέρχεται:

Στάθμη πίεσης ήχου	=	78 dB (A)
Στάθμη απόδοσης ήχου	=	89 dB (A)
Ανορθότητα μέτρησης	=	K = 3 dB (A)

Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να υπερβεί τα 85 dB(A). **Φοράτε ωτασπίδες!**

Κραδασμοί

Η τριαξονική τιμή εκπομπής κραδασμών εξακριβώθηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Τιμή μέτρησης	$a_h < 2{,}5\ m/s^2$
Ανασφάλεια μέτρησης	$K = 1{,}5\ m/s^2$

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης που είναι τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων.

Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει. ανάλογα με την εκάστοτε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Γι' αυτό η επιβάρυνση από τους κραδασμούς μπορεί να υποτιμηθεί όταν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά μ' αυτόν τον τρόπο.

Υπόδειξη: Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς, κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας, θα πρέπει να ληφθούν επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται.

Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια του συνόλου του χρονικού διαστήματος της εργασίας.

Προστασία περιβάλλοντος
Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!
Ανακύκλωση πρώτων υλών αντί απόσυρση απορριμάτων

Το μηχάνημα, τα ειδικά εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να αποσύρρονται για επανεπεξεργασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν τυπωθεί σε ανακυκλωμένο χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο.
Για την ανακύκλωση κατά είδος τα πλαστικά μέρη του μηχανήματος φέρουν ένα σχετικό χαρακτηρισμό.

Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών .

DE

CE-Konformitätserklärung
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: siehe CE.
Technische Unterlagen bei: siehe TF

EN

CE Declaration of conformity
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents:
see CE
Technical file at: see TF

FR

CE Déclaration de conformité
Nous déclarons sous notre propre responsabilite´que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés: voir CE
Dossier technique auprès de: voir TF

NL

CE Konformiteitsverklaring
Wij verklaren op eigen verantwoording, dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve dokumenten: zie CE
Technisch dossier bij: TF

IT

CE Dichiarazione di conformità
Assumendone la piena responsabilitá, dichiariamo che il dotto è proconforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: vedere CE
Facicolo tecnico presso: vedere TF

ES

CE Declaracion de conformidad
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguentes: ver CE
Expediente técnico en: TF

SE

CE Konformitetsförklaringen
Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument: se CE
Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos: se TF

DK

CE Overensstemmelseserklæring
Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: se CE
Teknisk dossier hos: se TF

NO

CE Erklæring av konformitet
Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overenstemmelse med folgende standarder eller standarddokumenter: se CE
Tekniske underlag hos: se TF

FI

CE Todistus standardinmukaisuudesta
Todistamme täten ja vastaame yksin siitä, että tämä tuote on allaueteltujen standardien ja stardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen: katso CE
Tekninen tiedosto kohdasta: katso TF

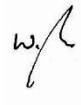
GR

Δήλωση πιστότητας CE
Με την παρούσα δηλώνουμε υπεύθυνα, ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα και ντοκουμέντα καθορισμού προτύπων: βλέπε CE
Τεχνικός φάκελος από: βλέπε TF

CE: EN 60745-1, EN 60745-2-1
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
2006/42/EG, 2004/108/EG

TF: KRESS-elektrik GmbH & Co. KG, Postfach 166, D-72403 Bisingen
Bisingen, im Februar 2011

Klemens Müller
Qualität & Prozessbeauftrager
Quality & Process Representative



Wolfgang Auch
Technischer Leiter
Technical Director

Garantie

1. Dieses Elektrowerkzeug wurde mit hoher Präzision gefertigt und unterliegt strengen werkseitigen Qualitätskontrollen.
2. Daher garantieren wir die kostenlose Beseitigung von Fabrikations- oder Materialfehlern, die innerhalb von 24 Monaten ab Verkaufsdatum an den Endverbraucher auftreten. Wir behalten uns vor, defekte Teile auszubessern oder durch neue zu ersetzen. Ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Unsachgemäße Verwendung oder Behandlung sowie die Öffnung des Gerätes durch nicht autorisierte Reparaturstellen führen zum Erlöschen der Garantie. Dem Verschleiß unterworfene Teile sind von Garantieleistungen ausgeschlossen.
4. Garantieansprüche können nur bei unverzüglicher Meldung von Mängeln (auch bei Transportschäden) anerkannt werden. Durch Ausführung von Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert.
5. Bei Störungen bitte Gerät mit ausgefüllter Garantiekarte und kurzer Mängelbeschreibung an uns oder die zuständige Servicestelle einsenden. Kaufbeleg beifügen.
6. Durch die von uns übernommenen Garantie-Verpflichtungen werden alle weitergehenden Ansprüche des Käufers – insbesondere das Recht auf Wandelung, Minderung oder Geltendmachung von Schadenersatzansprüchen – ausgeschlossen.
7. Dem Käufer steht jedoch nach seiner Wahl das Recht auf Minderung (Herabsetzung des Kaufpreises) oder Wandelung (Rückgängigmachung des Kaufvertrages) zu, falls es uns nicht gelingt, evtl. auftretende Mängel innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.
8. Nicht ausgeschlossen sind die Schadensersatzansprüche nach den §§ 463, 480 Abs. 2, 635 BGB wegen Fehlens zugesicherter Eigenschaften.
9. Die Bestimmungen nach Punkt 7 und 8 gelten nur für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland.

Garantie

1. Cet outil électronique a été fabriqué avec une grande précision et soumis à des contrôles de qualité sévères en usine.
2. C'est pourquoi nous garantissons au consommateur final, l'élimination gratuite de défauts de fabrication ou de matière qui surviendraient dans les 24 mois suivant la date d'achat. Nous nous réservons le droit de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer. Les pièces échangées font alors partie de notre propriété.
3. L'utilisation ou la manipulation non conforme, de même que l'ouverture de l'outil dans des ateliers de réparation non habilités, entraînent la résiliation de la garantie. Les prestations de garantie excluent l'usure des pièces soumises.
4. Les revendications de garantie ne pourront être prises en compte qu'en cas de déclaration immédiate des défauts (avaries dues au transport y comprises). L'exécution des prestations de garantie ne donne pas droit à une prolongation de la période de validité de la garantie.
5. En cas de disfonctionnement, veuillez expédier l'appareil avec sa carte de garantie dûment complétée et une brève description des défauts à notre adresse ou à la station de service après-vente concernée. Prière de joindre la facture.
6. Une prise en charge par nos soins dans le cadre de la garantie, exclut tout autre recours de la part de l'acheteur, en particulier le droit de rétraction, de réduction ou de revendication de dommages-intérêts.
7. Cependant, il conserve son droit de rétraction (annulation du contrat de vente) ou de réduction (abaissement du prix d'achat), selon ses convenances, si nous ne sommes pas en mesure d'éliminer d'éventuels défauts dans un délai convenable.
8. Ne sont pas exclues, les revendications de dommages-intérêts selon §§ 463, 480 Al. 2, 635 du Code Civil allemand, relatives à l'absence de propriétés garanties.
9. Les dispositions 7 et 8 ne sont valables que pour l'Allemagne.

Guarantee

1. This electrical tool has been designed with high precision and was approved after undergoing strict quality control checks in the factory.
2. We are therefore able to guarantee free servicing of any production or material faults which arise in the 24 months after the date of sale to the purchaser. We reserve the right to repair defective parts or else replace them with new parts. Parts which have been replaced become our property.
3. The guarantee will be rendered void if the device is used improperly, mistreated or opened up by unauthorised repair personnel. Parts which are subject to wear are not covered by the guarantee.
4. The guarantee may only be enforced when defects are reported without undue delay (including shipping damage). Guarantee implementation does not extend the guarantee period.
5. If the tool is defective, please complete the guarantee card and return the unit, guarantee card and a brief description of the problem to the responsible service location. Please enclose your sales receipt.
6. The guarantee obligations assumed by us shall exclude any further claims on the part of the buyer, in particular the right to recission of a sale, reduction and the assertion of damage claims.
7. However, the buyer shall have the right to either a reduction (in the purchase price) or the recission of the sale (cancellation of the sales agreement) should we fail to eliminate any defects within a reasonable period of time.
8. Damage claims in accordance with §§ 463, 480 Paragraph 2, 635 BGB due to absence of guaranteed quality shall not be excluded.
9. The provisions defined in Items 7 and 8 only apply to the Federal Republic of Germany.

Garantie

1. Dit elektrisch werktuig werd met de grootste precizie vervaardigd en wordt in de fabriek aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen.
2. Daarom garanderen wij de kosteloze herstelling van fabricage- of materiaalfouten die binnen 24 maanden vanaf de verkoopsdatum bij de eindverbruiker optreden. Wij hebben het recht defecte onderdelen te herstellen of door nieuwe te vervangen. Vervangen onderdelen worden opnieuw onze eigendom.
3. Ondeskundig gebruik of verkeerde behandeling alsook het openen van de machine door niet-geautoriseerde hersteldiensten doen de garantie vervallen. Aan slijtage onderhevige onderdelen zijn van de garantieprestaties uitgesloten.
4. Er kan slechts aanspraak op garantie verleend worden als de schade onverwijld gemeld werd (ook bij transportschade). Er volgt geen verlenging van de garantieperiode na uitvoering van garantieprestaties.
5. Gelieve in geval van storing de machine met ingevulde garantiebon en een korte beschrijving van de schade aan ons of aan een bevoegde service-dienst in te sturen. Cassabon bijvoegen.
6. Door de door ons opgenomen garantieverplichtingen zijn alle verdere aanspraken van de koper – met name het recht op koopvernietiging, prijsreductie of het eisen van schadevergoeding – uitgesloten.
7. De koper heeft echter naar keuze het recht op prijsreductie (vermindering van de aankoopprijs) of op koopvernietiging (annuleren van het koopcontract), indien wij er niet in slagen, eventueel opgetreden defecten binnen een redelijke termijn te herstellen.
8. Niet uitgesloten zijn de eisen van schadevergoeding volgens §§ 463, 480 alinea. 2, 635 BGB wegens niet bestaande, toegekende eigenschappen.
9. De bepalingen onder punt 7 en 8 gelden alleen maar voor de Bondsrepubliek Duitsland.

Garanzia

1. Questo utensile elettrico è stato prodotto con la massima precisione ed è soggetto di fabbrica a rigorosi controlli della qualità.
2. È perciò garantita la rimozione gratuita di difetti di fabbricazione o di materiale che si presentano entro 24 mesi a partire dalla data di vendita all'utente. Ci riserviamo di riparare le parti difettose oppure di sostituirle con parti nuove. Le parti sostituite diventano di nostra proprietà.
3. L'impiego oppure il trattamento non appropriato e l'apertura dell'apparecchio da parte di centri per la riparazione non autorizzati comportano la scadenza della garanzia. Le parti soggette ad usura sono escluse dalle prestazioni di garanzia.
3. Durante il periodo di garanzia eliminiamo gratuitamente difetti di fabbricazione o del materiale. Ci riservamo di riparare parti difettose o di sostituirle completamente. Parti sostituite entrano in nostro possesso.
4. La garanzia può essere riconosciuta solo in caso di immediata segalazione del difetto (anche per danni di trasporto). La durata della garanzia non viene prolungata della durata dell'eventuale riparazione.
5. In caso di disturbi preghiamo di spedire l'apparecchio alla fabbrica o ad un Centro Assistenza autorizzato, insieme alla scheda di garanzia compilata e una breve descrizione del difetto.
6. Gli obblighi di garanzia da noi assunti escludono completamete ulteriori pretese – in particolare il diritto di convertibilità, riduzione del prezzo o risarcimento danni –.
7. L'acquirente può comunque a propria scelta avvalersi del diritto di riduzione (diminuzione del prezzo d'acquisto) oppure di convertibilità (annullamento del contratto di vendita), nel caso in cui l'azienda non fosse in grado di eliminare il difetto eventualmente insorto entro un intervallo di tempo ragionevole.
8. Non sono esclusi i diritti al risarcimento danni per i casi contemplati dal §§ 463, 480 par. 2, 635 BGB, riguardanti la mancanza di caratteristiche assicurate.
9. Le disposizioni citate nei punti 7 e 8 sono valide solo per il territorio della Repubblica Federale Tedesca.

Garantía

1. Esta herramienta electrónica ha sido fabricada con máxima precisión y sometida en fábrica a rigurosos controles de calidad.
2. Por consiguiente, garantizamos el subsanado, sin coste alguno, de defectos de fabricación o del material que surjan dentro de los 24 meses contados a partir de la fecha de venta al consumidor final. Queda reservado el derecho a reparar las piezas defectuosas o a sustituirlas por otras nuevas. Las piezas repuestas pasarán a nuestra propiedad.
3. El hecho de usar o tratar la máquina de manera inapropiada o de abrirla para reparaciones no autorizadas, conllevará la pérdida de garantía. La garantía no incluye el desgaste de las piezas.
4. Las reclamaciones de garantía se podrán reconocer sólo en caso de comunicación inmediata (también en caso de daños de transporte). El plazo de garantía no se prolongará debido a la ejecución de prestaciones de garantía.
5. En caso de fallos, envíe el equipo con la tarjeta de garantía llenada y una breve descripción del fallo a nosotros o al Centro de Servicio competente. Adjunte los comprobantes de venta.
6. Los compromisos de garantía asumidos por nosotros excluyen cualquier otro derecho a indemnización del comprador – particularmente el derecho a redhibición, rebaja o ejercicio del derecho a indemnización por daños y perjuicios.
7. Sin embargo, el comprador tendrá el derecho, a su elección, a rebaja (reducción del precio de compraventa) o redhibición (anulación del contrato de compraventa), si no logramos subsanar dentro de un plazo razonable las deficiencias que se hayan producido.
8. No están excluidos los derechos a indemnización por daños y perjuicios según §§ 463, 480 Abs. 2, 635 BGB por falta de las propiedades prometidas.
9. Las disposiciones de los puntos 7 y 8 sólo son válidas para el territorio de la República Federal de Alemania.

Garanti

1. El-verktyget har tillverkats med stor noggrannhet och genomgår stränga kvalitetskontroller innan det lämnar farbriken.
2. Vi garanterar därför att vi åtgärdar fabrikations- eller materialfel utan kostnader om de uppstår inom 24 månader från försäljningsdatum till slutförbrukaren. Vi förbehåller oss rätten att förbättra defekta delar eller att ersätta dem genom nya. Utbytta delar övergår till vår ägo.
3. Vid icke sakkunnig användning eller behandling samt öppning av apparaten av icke auktoriserade reparationsverkstäder gäller inte vår garanti längre. Delar som utsätts av slitage omfattas inte av garantin.
4. Garantianspråk kan endast göras vid omedelbart påpekande av brister (även transportskador). Utnyttjande av garantibestämmelserna förlänger inte garantitiden.
5. Vid fel, var vänlig sänd apparaten med ifyllt garantikort och kort felbeskrivning till oss eller lämplig kundtjänst. Bifoga kvitto.
6. Genom garantiförpliktelserna som vi tagit på oss, faller alla vidare anspråk köparen må ha – särskilt rätten till tillbakagång av köpet, nedsättning av priset eller skadeståndsanspråk.
7. Däremot har köparen rätt till tillbakagång av köpet eller nedsättning av köppriset om vi misslyckas avlägsna ev. brister, skador inom en skälig tidsperiod.
8. Skadeståndsanspråk kan dock ej uteslutas enl. §§ 463, 480 avsn. 2, 635 BGB om tillförsäkrade egenskaper saknas.
9. Bestämmelserna enl. punkterna 7 och 8 gäller endast i Förbundsrepubliken Tyskland.

Garanti

1. Denne elektriske vinkelsliber er fabrikeret med høj grad af præcision og er på fabrikken blevet underlagt strenge kvalitetskontroller.
2. Derfor indbefatter garantien gratis afhjælpning af fabrikations- eller materialefejl, som forekommer hos slutbrugeren inden for 24 måneder fra salgsdatoen. Vi forbeholder os retten til at reparere defekte dele eller skifte dem ud med nye dele. Udskiftede dele overgår til vores ejendom.
3. Faglig ukorrekt anvendelse eller behandling samt åbning af vinkelsliberen udført af uautoriserede værksteder medfører at garantien ikke længere dækker. Garantien omfatter ikke sliddele.
4. Garantikrav anerkendes kun ved øjeblikkelig meddelelse af mangler (også ved transportskader). Garantiperioden forlænges ikke gennem udførelse af garantiydelser.
5. Ved fejl sendes apparatet til os eller det pågældende serviceværksted med udfyldt garantikort og en kort beskrivelse af manglerne. Kvitteringen vedlægges.
6. Pga. de garanti-forpligtelser, som vi har påtaget os, bortfalder alle yderligere krav fra købers side – især retten til annullering af ordren pga. mangler, prisnedsættelse pga. mangler eller anmeldelse af skadeserstatningskrav.
7. Køberen har imidlertid efter eget valg ret til nedsættelse af købsprisen eller annullering af handelen, hvis det ikke lykkes os at udbedre evt. mangler indenfor en passende tidsfrist.
8. Skadeserstatningskrav iht §§ 463, 480 afsn. 2, 635 BGB pga. manglende garanterede egenskaber bortfalder ikke.
9. Bestemmelserne i punkt 7 og 8 gælder kun for Forbundsrepublikken Tyskland.

Garanti

1. Denne elektromaskinen ble produsert med en høy grad av presisjon og ble gjort til gjenstand for strenge kvalitetskontroller før den forlot fabrikken.
2. Av denne grunn garanterer vi en gratis reparasjon av fabrikasjons- og materialfeil som måtte oppstå innen utløpet av 24 måneder fra dato for salget til forbrukeren. Vi forbeholder oss retten til å reparere defekte deler eller til å skifte disse ut mot nye. Utskiftede deler går over til å være vår eiendom.
3. Usakkyndig bruk eller behandling av maskinen fører til tap av garantien. Det samme gjelder hvis maskinen åpnes av et ikke autorisert reparasjonsverksted. Deler som normalt utsettes for slitasje omfattes ikke av garantien.
4. Garantikrav anerkjennes kun hvis vi får umiddelbar beskjed om skaden (dette gjelder også transportskader). Garantitiden forlenges ikke på grunn av reparasjonsarbeider som utføres på basis av garantikrav.
5. Hvis det skulle oppstå en feil på maskinen, må du være vennlig å sende maskinen med utfyllt garantikort og en kort beskrivelse av feilen til oss eller til det ansvarlige serviceverksted. Legg en kjøpskvittering med.
6. De garantiforpliktelser som vi påtar oss utelukker alle videregående krav fra kjøpers side, spesielt når det gjelder retten til annulering, rabatt eller krav om skadeserstatning.
7. Kjøper har derimot etter eget valg krav på rabatt (reduksjon av kjøpeprisen) eller anullering (salgskontrakten oppheves) hvis vi ikke lykkes i å reparere eventuelle mangler innen en rimelig tidsfrist.
8. Ikke utelukket er krav om skadeserstatning i henhold til §§ 463, 480 avsn. 2, 635 BGB (tysk lovverk) vedrørende mangel på garanterte egenskaper.
9. Bestemmelsene under punkt 7 og punkt 8 gjelder kun for Forbundsrepublikken Tyskland.

Takuu

1. Tämä laite on valmistettu suurella tarkkuudella, ja se on läpikäynyt tehtaalla vaativat laatutarkastukset.
2. Siksi takaamme sellaisten valmistus- ja materiaalivirheiden ilmaisen korjauksen, jotka ilmenevät lopullisen kuluttajan käytössä 24 kuukauden kuluessa myyntipäivästä. Pidätämme oikeuden viallisten osien korjaukseen ja niiden vaihtoon uusin osiin. Vaihdetut osat siirtyvät meidän omaisuuteemme.
3. Epäasianmukainen käyttö tai käsittely sekä laitteen avaaminen valtuuttamattomassa korjaamossa aiheuttaa takuun raukeamisen. Takuu ei koske kulumiselle alttiiksi joutuvia osia.
4. Takuukorvausvaatimus voidaan hyväksyä vain, silloin kun viasta ilmoitetaan valmistajalle välittömästi sen havaitsemisen jälkeen (myöskin kuljetusvahingot). Takuuaika ei pidenny takuukorjaustapauksessa.
5. Lähetä laite vahinkotapauksessa valmistajalle tai valtuutettuun liikkeeseen ja liitä mukaan täytetty takuukortti ja lyhyt selostus laitteen viasta. Liitä mukaan ostotodistus.
6. Takaamamme takuuehdot sulkevat ulkopuolelle kaikki asiakkaan esittämät takuuehtoihin sisältymättömät vaatimukset – etenkin oikeus vahingonkorvausvaatimusten muutokseen, rajoitukseen tai vahingonkorvausvaatimuksen voimaansaattamiseen.
7. Ostajalla on kuitenkin oikeus valinnan mukaan vähennykseen (ostohintaa pienennetään) tai muutokseen (kauppa puretaan), jos emme onnistu korjaamaan ilmennyttä vikaa kohtuullisen ajan kuluessa.
8. Lain mukaisia (§§ 463, 480 pykälä 2, 635 BGB vahingonkorvausvaatimuksia ei voida sulkea ulkopuolelle, mikäli laite ei vastaa valmistajan ilmoittamia ominaisuuksia.
9. Kohtien 7 ja 8 mukaiset määräykset pätevät vain Saksan liittotasavallassa.

Εγγύηση

1. Αυτή η ηλεκτρική συσκευή κατασκευάστηκε με μεγάλη ακρίβεια και υπόκειται σε αυστηρούς ποιοτικούς ελέγχους από πλευράς εργοστασίου.
2. Για αυτό το λόγο εγγυόμεθα τη δωρεάν αποκατάσταση λαθών κατασκευής ή υλικών, που εμφανίζονται μέσα σε 24 μήνες μετά την ημερομηνία πώλησης στον τελικό καταναλωτή. Διατηρούμε το δικαίωμα της επισκευής ή της αντικατάστασης ελαττωματικών εξαρτημάτων. ξαρτήματα που αντικαθιστώνται περνούν αυτόματα στην κατοχή μας.
3. Ακατάλληλη χρήση ή μεταχείριση της συσκευής καθώς και άνοιγμα της από μη εξουσιοδοτημένα συνεργεία έχουν σαν συνέπεια την απώλεια της εγγύησης. Εξαρτήματα που φθείρονται λόγω χρήσης δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
4. Αξιώσεις από την εγγύηση μπορούν να αναγνωρισθούν μόνο με την έγκαιρη δήλωση ελαττωμάτων (ακόμη και βλάβες από τη μεταφορά). Με τη διεξαγωγή των επισκευών μέσω της εγγύησης δεν παρατείνεται το διάστημα ισχύος της εγγύησης.
5. Σε περίπτωση ανωμαλιών αποστείλατε τη συσκευή με συμπληρωμένο το Δελτίο Εγγύησης καθώς και σύντομη περιγραφή του ελαττώματος στο αρμόδιο συνεργείο σέρβις. Εσωκλείστε και την απόδειξη αγοράς.
6. Με την ανάληψη των υποχρεώσεων που πηγάζουν από την εγγύηση αποκλείονται άλλες αξιώσεις του αγοραστή – ιδιαίτερα το δικαίωμα μείωσης τιμής αγοράς, ακύρωσης συμβολαίου αγοράς ή αξιώσεις αποζημίωσης.
7. Ο αγοραστής έχει το δικαίωμα να απαιτήσει μείωση της τιμής αγοράς ή και ακύρωση του συμβολαίου αγοράς, σε περίπτωση που δεν καταφέρουμε να αποκαταστήσουμε τη βλάβη μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα.
8. Δεν αποκλείονται αξιώσεις σύμφωνα με τα άρθρα 463, 480 παρ. 2, 635 Αστικού Κώδικα λόγω έλλειψης βεβαιωμένων από τον κατασκευαστή ιδιοτήτων.
9. Οι όροι των σημείων 7 και 8 ισχύουν μόνο στην επικράτεια της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

KRESS-elektrik GmbH & Co. KG
Postfach 166
D-72403 Bisingen
Telefon: +49 (0)7476 / 87-0
Telefax: +49 (0)7476 / 87-342

www.kress-elektrik.de

Powered by

Elektrowerkzeuge ®
Kress